

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 65 (1956)
Heft: 9

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HOTEL-REVUE

Schweizer Hotel-Revue Revue suisse des Hôtels

Organ für Hotellerie und Fremdenverkehr

Organe pour l'hôtellerie et le tourisme

Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins

Propriété de la Société suisse des hôteliers

Einzelnummer 50 Cts. le numéro

Annonces: Die millimètre sur une colonne 33 centimes, réclames 1 fr. 10. Rabais proportionnel pour annonces répétées. Abonnements: douze mois 20 francs, six mois 12 francs, trois mois 6 fr. 50, un mois 2 fr. 50. Pour l'étranger abonnement direct: douze mois 25 francs, six mois 14 fr. 50, trois mois 8 francs, un mois 3 francs. Abonnement à la poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. - Pour les changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes. Responsable pour la rédaction et l'édition: Dr. R. C. Steiff. - Imprimé par Birkhäuser S.A., Bâle, Elisabethenstr. 15. - Rédaction et administration: Bâle, Gartenstrasse 112. Compte de chèques postaux N° V 85. Téléphone (061) 348690.

Nr. 9 Basel, den 1. März 1956

Erscheint jeden Donnerstag

65. Jahrgang 65^e année

Paraît tous les jeudis

Bâle, 1^{er} mars 1956

N° 9

La Confédération et le contrôle des loyers et des prix

Le 3 et le 4 mars les citoyens suisses devront aller aux urnes pour se prononcer sur le maintien ou non de l'additif constitutionnel du 26 septembre 1952 prolongeant temporairement un contrôle des prix réduits.

A voir les réactions du public et de la presse, on a l'impression que c'est dans une indifférence générale que l'on votera sur un objet qui passionnait l'opinion il y a quelques 3 ans. On peut juger ainsi de la puissance étouffante de l'habitude et de la force d'une situation provisoire que l'on prolonge suffisamment longtemps pour qu'elle s'impose comme une nécessité. Il est évident que notre population s'accoutume à tout ce qui ne dérange pas fondamentalement sa façon de vivre et qu'elle craint le nouveau et l'inconnu.

En effet, à l'approche de la votation populaire du 24 novembre 1952, les partisans et les adversaires du contrôle des prix s'affrontaient avec passion. Nombreux étaient ceux qui estimaient que la Constitution ne devait pas sans cesse être modifiée et qu'il était absurde d'y inscrire des mesures temporaires ou d'y fixer des détails qui sont appelés, par la force des choses, à être adaptés aux circonstances ou à l'évolution du coût de la vie. Les milieux touristiques avaient devant les yeux l'exemple - aujourd'hui plus actuel que jamais - de la somme de fr. 2.- fixée constitutionnellement comme mise maximum pour le jeu de la boule. L'hôtellerie avait fait de son côté, immédiatement après la Seconde Guerre mondiale, des expériences pénibles avec l'office fédéral de contrôle des prix qui s'était opposé à une adaptation raisonnable des prix d'hôtels.

Sens de l'additif constitutionnel

Comme, en principe, l'hôtellerie est économiquement favorable à un régime libéral, on comprend que les milieux touristiques et hôteliers se soient alors opposés à cet article. Ne permettait-il pas à la Confédération: de légiférer en matière de loyers et de fermage et de protéger les locataires, ou encore « d'édictier des prescriptions sur les prix maximums et sur la compensation des prix pour des marchandises destinées au marché intérieur, lorsque la formation du prix de ces marchandises est influencée par des mesures de protection, notamment des restrictions à l'importation ou des droits de douane supplémentaires combinés avec de telles restrictions et par des mesures de soutien émanant de la Confédération? » Ouf!

Les décisions du Conseil fédéral en la matière entrent immédiatement en vigueur; elles cessent toutefois de porter effet, si elles ne sont pas approuvées lors de la session suivante par les Chambres fédérales sous forme d'un arrêté fédéral soumis au referendum.

Tel était en effet le sens des dispositions constitutionnelles que l'on soumettait au peuple et que l'on nous demande de proroger aujourd'hui pour 4 ans, soit jusqu'à fin 1960.

Peur de l'inconnu et de la hausse des loyers

La lutte avait été rude sur la question de principe, car on n'ignorait encore quelles seraient les modalités d'application. Comme l'on venait de subir un régime de contrôle et de dirigisme extrêmement poussé en raison de la guerre, on aspirait alors à la liberté et l'on ne concevait pas

que l'on « éternise » en temps de paix des méthodes dont les inconvénients étaient plus grands que les avantages. L'on assistait précisément au redressement de l'économie européenne, et l'on entrait dans une ère de libéralisation qui semblait peu compatible avec la tutelle dont le contrôle des prix menaçait la production et le commerce suisses.

Il faut croire que nous n'étions pas les seuls à éprouver de telles craintes puisque l'additif constitutionnel ne fut approuvé qu'une majorité de 100 000 voix et par 16 cantons contre 6.

On se souvient aussi du double vote du 13 mars 1955, où le peuple approuva une initiative socialiste demandant un contrôle des loyers pratiquement indéfini - mais 15 Etats contre 7 s'y opposaient - et repoussa un contre-projet de l'Assemblée fédérale qui proposait le maintien du statu quo jusqu'en 1960. Ce résultat montrait clairement qu'il y avait une majorité pour le maintien du contrôle des prix et prouvait que les expériences faites n'avaient pas été trop décevantes. Le marché des appartements locatifs fut déterminant pour ces résultats. Il y avait une pénurie évidente d'appartements et l'on craignait que les loyers bloqués n'augmentent, en cas de suppression du contrôle, dans des proportions inquiétantes et économiquement insupportables pour une bonne partie de la population. Suivant la situation créée, l'Etat aurait dû intervenir pour subventionner dans une encore plus large mesure des logements à loyers modestes et c'est une tâche qu'il convenait de laisser dans la plus large mesure à l'économie privée. On doit reconnaître que de ce point de vue les coopératives d'habitation, qui ont poussé comme des champignons dans toutes les régions industrielles de notre pays, se sont en général assez bien acquittées de leur tâche et ont rendu des services incontestables.

Tactique et arguments du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral entend de nouveau procéder en deux temps: faire accepter d'abord le principe de l'intervention de l'Etat dans le domaine des loyers et des prix, par la prorogation de l'arrêté constitutionnel, puis édictier un règlement d'application (qui risque de réveiller les passions qui s'étaient manifestées il y a trois ans).

Comme nous le disons plus haut, les dispositions constitutionnelles n'ont pas donné lieu à des interventions trop graves et la population s'en est trouvée satisfaite. C'est pourquoi la question de principe n'est plus soulevée avec la même vigueur qu'autre fois, car il semble qu'on ne peut encore renoncer brusquement à tout contrôle.

Dans le message qu'il a publié le 1^{er} novembre 1955 pour exposer aux Chambres fédérales les raisons qui militent en faveur du maintien temporaire du contrôle des prix réduits, le Conseil fédéral expose que dans de nombreux pays l'expansion économique s'accroît, que les salaires montent, ce qui provoque des hausses de prix. Comme l'économie dépend de l'étranger, les prix du marché suisse risquent de s'en ressentir. On a assisté à une montée constante des prix des denrées alimentaires et au renchérissement des loyers, compensés partiellement par certaines baisses. Toutefois la hausse du coût de la vie n'a été que de 9% en Suisse depuis 1950, alors qu'elle était de 24% en Italie, 29% en Pays-Bas et 31% en France, en Grande-Bretagne et en Suède. Il en conclut que le maintien de la ca-

pacité de concurrence et du pouvoir d'achat du franc exige que la montée des prix soit freinée autant que possible.

L'écart trop sensible entre les loyers des anciens et des nouveaux logements reste le problème principal à résoudre. Il ne peut l'être que grâce à l'action du contrôle des prix. Alors que la statistique n'indiquait que 2650 appartements vacants au 1^{er} décembre 1952, il y en avait 4210 à la même date en 1954. C'est encore insuffisant et il faudrait que la construction record de l'an dernier - où 36 000 logements environ ont été achevés - se poursuive pour que l'offre et la demande puissent jouer un rôle efficace dans ce domaine. Ce problème est lié à celui de la baisse du taux de rendement des immeubles locatifs qui est encore trop élevé, mais qui tend à devenir normal.

Le principe du contrôle des prix des marchandises qui bénéficie de la protection de l'Etat est incontesté. Il est en effet normal que la Confédération puisse exercer un contrôle et que son aide ne soit pas requise à des fins spéculatives. Comme cette protection se maintiendra, il est logique d'envisager parallèlement un contrôle des prix.

Quant aux mesures de compensation des prix, elles concernent spécialement la caisse de compensation du lait et celle des œufs. On nous fait entrevoir que la suppression de la caisse de compensation du lait, à fin 1956, entraînerait une augmentation du prix du lait de 4 à 5 ct. par litre. Nous supposons que cette hausse s'ajouterait à celle dont les producteurs parlent ces derniers temps, alors que l'augmentation annoncée par le message coûterait aux consommateurs sans profiter aux producteurs.

On ne peut préjuger des modalités d'application

Suivant que l'on est partisan d'une réduction du contrôle des prix ou d'un raidissement de celui-ci, l'on essaie de préjuger des intentions du Conseil fédéral quant à l'arrêté d'application qu'il devra prendre par la suite. Les uns préconisent

le maintien du statu quo et les autres un assouplissement progressif qui devrait conduire à la suppression générale du contrôle à fin 1960. Toutefois, le Conseil fédéral n'entend pas s'engager ni engager le Parlement et les affirmations dans un sens ou dans un autre relèvent de la propagande électorale. Le Conseil fédéral déclare en effet: « notre proposition, si elle était acceptée, laisse la voie entièrement libre à l'aménagement des modalités d'application du contrôle des prix et des loyers ». L'arrêté d'exécution sera soumis au referendum et il est probable que c'est à ce moment-là que la discussion reprendra.

Conclusions

Il n'en reste pas moins que les arguments que l'on invoquait contre le maintien du contrôle des prix conservent leur valeur. Il est exagéré de prétendre qu'un contrôle peut être utile pour freiner les répercussions des hausses de prix qui se produisent à l'étranger, car notre pays ne peut avoir aucune influence sur celles-ci et notre économie devra s'y adapter tôt ou tard. Le contrôle des prix est une arme à deux tranchants puisque s'il ralentit les hausses, il freine également les baisses; ce que le consommateur gagne d'un côté, il le perd certainement de l'autre. L'expérience a été faite dans ce domaine lors de la guerre de Corée.

Il est donc très probable que la proposition du Conseil fédéral sera acceptée et que nos autorités pourront prendre jusqu'à fin 1960 des dispositions maintenant un contrôle réduit des prix et des loyers.

L'on ne songera pas à s'en plaindre si l'arrêté d'exécution ne nous apporte pas de surprises désagréables et si cette situation est vraiment temporaire, c'est-à-dire si l'on ne perd pas de vue que notre économie n'a rien à gagner à un dirigisme trop accentué. Le vote du 4 mars opposera, d'une part les théoriciens, et d'autre part les prudents et les timorés qui veulent assurer leur base ou craignent l'aventure. C'est pourquoi l'on peut prévoir que les Sancho Panças l'emporteront sur les Don Quichottes.

Reisesparen für jedermann leicht und attraktiv gemacht

Feriensparen durch die Post

Im Jahre 1939 schufen Vertreter aller Wirtschaftskreise die Schweizer Reisekasse. Die von ihr herausgegebenen Reisemarken stellen ein ausgezeichnetes Mittel zur Vorfinanzierung von Ferien und Reisen dar. Arbeitgeberfirmen, Arbeitnehmerverbände, Konsumgenossenschaften und private Lebensmittelgeschäfte gaben diese Reisemarken zu ermäßigtem Preise ab. Wie gut sich diese verbilligte Abgabe der Reisemarken eingeführt hat, geht daraus hervor, dass im vergangenen Jahr mehr als 25 Millionen Franken umgesetzt wurden.

Wer nicht zur Belegschaft einer der Reisekasse angeschlossenen Arbeitgeberfirma, nicht Mitglied eines ebenfalls angeschlossenen Arbeitnehmerverbandes oder Kunde einer genossenschaftlichen oder privaten mit der Reisekasse zusammenarbeitenden Detailhandelsorganisation war, der kannte indessen das Reisesparen höchstens vom Hörensagen. Heute sollen vom Reisesparsystem der Reisekasse 500 000 - 600 000 Personen erfasst werden. Um nun den übrigen acht Neuntel der Bevölkerung ebenfalls eine bequeme Möglichkeit zu geben, sich die Vorteile des Reisesparens zunutze zu machen, hat die Schweizer Reisekasse in enger Zusammenarbeit

mit der PTT-Verwaltung einen neuen Weg beschritten. An einer Pressekonferenz der Schweizer Reisekasse, die durch deren Präsidenten, Herrn Professor Dr. W. Hunziker, eröffnet wurde, ludete Herr Direktor Abplanalp das Geheimnis:

«Die Reisemarken der Schweizer Reisekasse sind ab 1. März an allen Postschaltern erhältlich. Wer in fünf verschiedenen Kalendermonaten im Verlaufe eines halben Jahres je 10 Franken in Reisemarken bezogen hat, erhält zudem eine Verbilligung von Fr. 1.50, welche die Reisekasse trägt. Darüber wird nicht nur das Sparen für die notwendige Erholung erleichtert, sondern durch ihre Verbilligung um 3% auch lohnend gestaltet.

Die monatlichen Markenbezüge werden durch Poststempel auf einer Verbilligungskarte vermerkt, die an jedem Postschalter gratis erhältlich ist und alle weiteren Angaben über das Reisesparen durch die Post enthält. Selbstverständlich können mehrere Verbilligungskarten gleichzeitig geführt werden. Die Verbilligung ist jedoch gebunden an das systematische monatliche Sparen.»

Das ganze Volk reist verbilligt!

Es ist keine Frage: Dadurch, dass inskünftig auch Reisemarken an jedem Postschalter erhält-

Dans le cadre de cette importante manifestation aura lieu également — pour la première fois depuis 1953 — le congrès annuel de l'hôtellerie saisonnière, section de la Fédération nationale de l'industrie hôtelière. Bg.

Le problème des motels dans le canton de Vaud

La question de savoir si, et sous quelle forme, les motels allaient être construits dans le canton de Vaud, a fait l'objet, ces derniers mois, de maintes discussions. Ce fut tout d'abord, le 6 octobre 1955, une séance convoquée par le département de justice et police, dans le but de connaître l'avis des diverses organisations économiques et professionnelles. Le gouvernement vaudois avait, en effet, reçu certaines demandes auxquelles il ne désirait pas répondre avant de s'être entouré de divers avis.

Depuis cette date, déjà lointaine, des discussions nombreuses sont intervenues au sein des organisations qui, à un titre ou à un autre, sont intéressées à la construction de motels ou qui souhaitent que cette forme de tourisme moderne ne se développe pas dans ce canton; on a parlé du problème à la chambre vaudoise du commerce, chez les hôteliers et chez les cafetiers, à l'office du tourisme du canton de Vaud, ailleurs aussi. Les avis, et cela se comprend, étaient partagés; ceux qui étaient favorables faisaient remarquer qu'il était vain de vouloir s'opposer au progrès et que les motels répondaient au désir d'une certaine catégorie de touristes qui apprécient cette formule; ceux qui étaient opposés ou peu favorables relevaient la concurrence faite à l'hôtellerie et à la restauration et craignaient la répercussion sur les stations (dans l'avant et l'arrière-saison).

Juridiquement, on ne peut pas s'opposer à la construction d'un motel et l'Etat, sollicité, ne peut pas répondre par la négative; par contre, dans ce canton en tout cas, l'administration est armée pour dire si, dans le motel à construire, on pourra consommer ou non des boissons alcooliques.

On a beaucoup «bataillé» autour de ce point particulier: le canton de Vaud, qui produit un certain nombre de millions de litres de vin par année, devait-il ne pas en interdire la consommation dans les motels? Des résolutions ont été adoptées, favorables à la liberté de vendre des boissons alcooliques ou à l'interdiction; certains auraient désiré que l'autorité cantonale décidât un refus définitif, d'autres penchaient vers la tolérance.

La loi du 3 juin 1947 sur la police des établissements publics n'avaient évidemment pas prévu la venue des motels; on est en présence d'une situation nouvelle qui implique des dispositions nouvelles aussi.

Les autorités cantonales ont sagement décidé de ne pas préjuger de l'avenir; elles ont renoncé à établir une règle générale et ont décidé de traiter chaque cas pour lui-même.

Cette décision nous paraît heureuse; elle sera aussi de nature à donner satisfaction aux partisans et aux

adversaires des motels. L'avenir et le développement — ou non — de cet aspect du tourisme moderne dépendront ceux qui le craignent et ceux qui lui font confiance. A.

AUSLANDSCHRONIK

Die Devisenzuteilung an britische Auslandstouristen

London. s. h. — Die Devisenzuteilung für Auslandsreisen an britische Touristen ist im Laufe der Unterhausdebatte über die Wirtschaftslage Grossbritanniens kurz behandelt worden. Der britische Finanzminister Macmillan erklärte auf Anfrage des Abgeordneten Jeger (Arbeiterpartei), dass er nicht beabsichtige, gegenwärtig eine Änderung in der Höhe der Zuteilungen vorzunehmen. Abgeordneter Jeger gab sich mit dieser Erklärung aber nicht ganz zufrieden, sondern fragte den Finanzminister weiter, ob er damit einverstanden sei, dass Grossbritannien Pfunde ohne nachteilige Folgen ausführe. Der Finanzminister antwortete hierauf, dass er die Entwicklung beobachten lasse, dass er aber nicht beabsichtige, den gegenwärtigen Modus der Devisenzuteilung zu ändern.

Starker amerikanischer Touristenverkehr nach Europa erwartet

Nach Mitteilung amerikanischer Reiseagenturen kann damit gerechnet werden, dass in diesem Jahr etwa 550 000 amerikanische Touristen nach Europa kommen werden; doch hat es den Anschein, dass Luxus- und Luxushotels in diesem Jahr weniger stark von den Touristen aufgesucht werden dürften als in den vergangenen Jahren. Zur Begründung dieser Voraussage wird angeführt: Bei einem grossen Teil der amerikanischen Touristen, der in diesem Jahr Europa aufsuchen wird, handelt es sich um Angehörige des Mittelstandes, die sich Luxusreisen nicht leisten können. Die wohlhabenderen Touristen, die in den letzten Jahren schon in Europa waren, kennen bereits viele der international bekannten Bäder, Sehenswürdigkeiten und Hotels. Ihr Wunsch ist es, in diesem Jahr ruhigere Plätze aufzusuchen und ohne die Hilfe von Fremdenführern auszukommen.

Nach Ansicht der amerikanischen Reisebüros dürften Frankreich und die französische Riviera in diesem Jahr weniger Amerikaner sehen als früher.

Dies bedeutet aber nicht, dass Hotels in den bekannten europäischen Feriencentren in diesem Jahr leer oder frei von amerikanischen Touristen sein werden. Im Gegenteil, amerikanische Reiseagenturen in Washington berichten, dass Bestellungen für Unterkünfte in guten Hotels in den bekannten und beliebten europäischen Reiseplätzen so stark sind, dass es schon jetzt schwierig ist, alle Touristen wunschgemäß unterbringen zu können. Offizielle Statistiken zeigen, dass immer mehr Amerikaner mit beschränkten Geldmitteln dazu übergehen, Auslandsreisen zu unternehmen. Im Jahr 1955 haben amerikanische Touristen 1500 Millionen

Dollar im Ausland ausgegeben, zehn Prozent mehr als im vorausgegangenen Jahr; doch ist auch festgestellt worden, dass der einzelne Tourist sich in seinen Geldausgaben zurückgehalten habe.

Im allgemeinen wird in amerikanischen Fachkreisen mit einer zehnprozentigen Zunahme der Zahl der amerikanischen Reisenden nach Europa im Jahre 1956 gerechnet. Allerdings wird diese Steigerung nach Ansicht der amerikanischen Reiseagenturen davon abhängen, wieviele Amerikaner willens sein werden, in Hotels ohne Privatbad und Eiswasser untergebracht zu werden. Eine Reiseagentur in Washington vertritt die Ansicht, dass das Motel in Europa zur Aufnahme amerikanischer Touristen eine grosse Zukunft habe.

Ein Sprecher der amerikanischen «Express-Reise-Agentur» berichtete, dass Mitte Januar ihre Klienten bei ihren Vorbestellungen weniger Interesse für Reisen nach Paris zeigten, dagegen Reisen nach Spanien, Griechenland und der Türkei stärker gefragt waren. Für Reisen nach andern Ländern im Nahen Osten, wie Israel, Ägypten und Zypern, war wegen der dort herrschenden politischen Lage kein so grosses Interesse vorhanden. s. h.

Alkoholausschank in Norwegen wird liberalisiert

Bisher war den Gaststätten in Norwegen an Samstagen und Sonntagen der Ausschank von Branntwein verboten. Nun haben jedoch beide Kammern des norwegischen Parlaments einer Gesetzesänderung zugestimmt, die einige Lockerungen der Verbotbestimmungen mit sich bringt. So dürfen die norwegischen Sport- und Berghotels, in denen bisher nur Wein und Bier erhältlich waren, fortan Schnaps ausschenken, und ferner dürfen die Gäste norwegischer Restaurants, wenn sie sich in geschlossener Gesellschaft befinden, auch an Samstagen «scharfe Getränke» zu sich nehmen. —n—

Planmässige Gastlichkeit auf künstlichem Land

Von unserem Mitarbeiter in Den Haag

In Holland gibt es ein Hotel, das buchstäblich auf dem Boden des Meeres gebaut wurde. Es steht am weitläufigen Markt der Gemeinde Emmeloord und ist das gesellschaftliche Zentrum des aus der früheren Zuidersee gewonnenen Nordost-Polders. Es ist ein Hotel, bei dessen Anlage soziologische Untersuchungen, die der Besiedelung des künstlichen Landes vorgegangen sind, eine Rolle spielten.

Der niederländische Staat, alleiniger Eigentümer aller Grundstücke und aller Gebäude im Lande aus der Zuidersee, hat auch das Hotel «t Voorhuis» finanziert und betrachtet es als wesentlichen Faktor seiner soziologischen Strategie, die in der künstlichen Lebensgemeinschaft Tausender von Menschen an die Stelle der Tradition und Überlieferung treten musste. Dies erklärt, warum das Hotel strenger Kontrolle unterliegt.

Direktor H. J. Wieringa ist zwar ein privater Pächter, doch werden alle seine Preise von einem Landvogt,

Mehrstädte-Gesamtarbeitsvertrag

Die Aufsichtskommission für Gesamtarbeitsverträge im Gastgewerbe hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgenden Interpretationsbeschluss zu § 20 des Mehrstädte-Gesamtarbeitsvertrages gutgeheissen:

1. Werden zu kompensierende Feiertage an Küche im Sinne von § 20 des Mehrstädte-GAV einzeln und unabhängig von den Ferien gewährt, so ist verheirateten Angestellten gemäss § 16, Ziffer 5, des Mehrstädte-GAV neben dem Lohn eine Kostvergütung von Fr. 4.— zu bezahlen.
2. Werden die zu kompensierenden Feiertage im Anschluss an die Ferien eingeräumt, so sind sie der gewöhnliche Feiertage zu entschädigen, d. h. der Angestellte erhält nebst dem Lohn eine Kostvergütung von Fr. 4.— pro Tag.

Contrat collectif de travail

Lors de sa dernière séance la commission de surveillance des contrats collectifs de travail dans l'hôtellerie et la restauration a approuvé l'interprétation suivante du paragraphe 20 du contrat collectif de travail interville:

1. Si les jours de congé pour les cuisiniers, au sens du paragraphe 20 du contrat collectif de travail interville, sont attribués à titre de compensation séparément et indépendamment des vacances, une indemnité de subsistance de 4 fr., en plus du salaire, doit être versée aux employés mariés selon le paragraphe 16, chiffre 5, du contrat collectif de travail interville.
2. Si les jours de congé attribués en compensation sont combinés avec les vacances, ils doivent être indemnisés comme les jours de vacances ordinaires, c'est-à-dire que l'employé reçoit une indemnité de subsistance de 4 fr. par jour en plus du salaire.

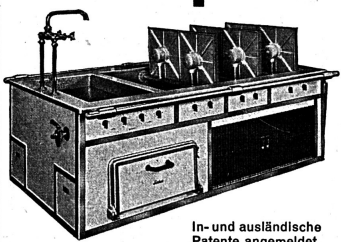
der die höchste Verwaltungsspitze des Polders bildet, so lange überwacht, als es weder Gemeindeväter noch Bürgermeister gibt und alle Direktiven vom fernen Haag aus kommen. Das Hotel von Emmeloord spielt seine gastliche Rolle demnach nach genauen gesellschaftspolitischen Richtlinien.

Die Grösse seiner Räume und die Einrichtung, die Kapazität der Küche und des Hotelservice wurden schon vor Baubeginn staatlich festgelegt. Da «t Voorhuis» ein gesellschaftlicher Mittelpunkt des neuen Landes werden sollte, erhielt es neben Café und Restaurant, Versammlungsräumen und Ausstellungshalle auch noch zwei grosse Säle, einen für Theater- und Kinovorstellungen, den andern für landwirtschaftliche Produktentbörsern.

Das Hotel von Emmeloord funktioniert wie eine gutgeschmierte Maschine. Es kennt keinen Leerlauf, keine Saisonschwankungen, keine Flauten und keine Höhen. Es hat internationale Gäste, die Hollands Musterarbeiten in der früheren Zuidersee studieren wol-

Der neue elektrische Locher Kipp-Plattenherd

setzt sich überall durch, wo bessere Leistungen, grösste Sauberkeit und höchste Betriebssicherheit verlangt werden.



In- und ausländische Patente angemeldet.

OSKAR LOCHER
Elektr. Heizungen, Baurstrasse 14
Telephon (051) 34 54 58
Zürich 8

Locher

REVUE-INSERATE
haben immer Erfolg!

Apéritif à la gentiane

SUZE

l'ami du connaisseur

Für guten Kaffee

HOTEL-MISCHUNG

à Fr. 7,40 und à Fr. 8,60 per kg, von 2 kg an franko

A. & R. STERN, LANGNAU i. E.
KAFFEEHÄNDLER
Telephon (038) 2 17 43, Postfachkonto III 6685

WANDER

Mit MALKO

FONDANT WANDER

FARBEN und
ESSENZEN WANDER

keine Schwierigkeiten mehr für den geschlagenen Rahm. Er bleibt längere Zeit fest und dressierfähig.

ist weiss und zart, geschmeidig und von bleibendem Glanz.

bieten Garantie für Qualität und Ausgiebigkeit. Wir führen die gangbarsten Sorten an Lager.

Dr. A. WANDER A. G., BERN
Telephon (031) 550 21



Agents et dépositaires pour la Suisse RENAUD S.A., BALE



mit sep. Anhäng-Etikette, auf Wunsch versehen mit Hotelbenennung und laufend nummeriert. Anfragen und bemerzte Offerten verlangen. E. Schwäbeler, Zürich Gummiwaren - Seefeldstr. 4

Emmentaler Ila

per kg Fr. 4.— empfohlen
Chäs-Egger, St. Gallen
Linschöblistrasse 30
Prompter Versand nach auswärts.

Grosser Preis der HOSPES

LUCUL - BOUILLONS

finden Anerkennung!

Auch Sie werden begeistert sein. Gratis-Muster durch

LUCUL-Nährmittelfabrik AG, Zürich 52

Merz für Hotels und Restaurant Basel

Merz A.G. Barfüsserplatz 20 Tel. 061 2318 42

Achtung! Gelegenheit!
Günstig zu verkaufen

Mange-Maschine

wegen Anschaffung einer grösseren Maschine elektrisch, in betriebsbereitem Zustand. Walze 135 cm lang, 27 cm Durchmesser, 380/500 Volt, Fabrikat Schulthess. Anfragen unter Chiffre M M 2834 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Spezialkurse Frühjahr 1956

TRANCHIEREN etc.
19.-24. März
Anmeldungen bis 3. März
9.-14. April
BAR
16.-28. April
DIÄTKÜCHE
26. April bis 3. Mai
ENGLISH
17. April bis 15. Juni
Betr. Prospekt verlangen.
Frühzeitig anmelden! — Tel. (041) 255 51

SCHWEIZ. HOTELFACHSCHULE
LUZERN

len, exotische Minister und Delegationen aus tropischen Ländern. Touristen kommen auch, und für sie hält man den Slogan des Hauses bereit:

«Sie wohnen in einem Hotel auf Meeresgrund!» Und dies ist kein bisschen übertrieben. Noch vor fünfzehn Jahren fuhren die Züderseeschiffe über den Marktplatz von Emmeloord.

Die neueste Hotelschöpfung von Miami Beach,

der tüchtigsten «Ferienfabrik» Floridas, ist auf den für amerikanische Ohren besonders wohlklingenden Namen

Sofortige massive Einschränkungen im Stromverbrauch

Bedrohliche Versorgungslage

Eine Mitteilung des Eidg. Post- und Eisenbahndepartements fasst die Versorgungslage wie folgt zusammen:

«Nach einer langen, bis gegen Mitte Dezember dauernden Trockenperiode, die damals nahe an Einschränkungen geführt hatte, besserte sich die Wasserführung bis gegen Ende Januar andauernd, so dass bekanntgegeben werden durfte, die Elektrizitätsversorgung könne als gesichert gelten unter der Voraussetzung, dass der Rest des Winters keine ganz aussergewöhnliche Trockenheit bringe. Diese Voraussetzung hat sich leider nicht erfüllt. Infolge der seit 1. Februar anhaltenden ausserordentlichen Kälte ist die Wasserführung, die beispielsweise im Rhein bei Rheinfelden damals 1045 Kubikmeter pro Sekunde betrug, bis auf 510 Kubikmeter pro Sekunde zurückgegangen, während das langjährige Mittel für Ende Februar 790 Kubikmeter pro Sekunde beträgt. Zudem ist die Stromeinfuhr, die im Dezember im Mittel 16 Prozent und im Januar im Mittel 19 Prozent des Verbrauches deckte, in der letzten Woche infolge der bei verschiedenen Lieferanten eingetretenen eigenen Schwierigkeiten auf zirka 10 Prozent zurückgegangen. Andererseits weist der Verbrauch anstelle des gegen Winterende üblichen Rückganges eine gewaltige Zunahme auf. Er erreichte am vorletzten Mittwoch 40,3 und am letzten Mittwoch 39,3 gegenüber 35,4 Millionen Kilowattstunden Ende Januar.

Der starke Rückgang der Wasserführung bei zunehmendem Verbrauch hat zu einer übermässigen Wasserentnahme aus den Speicherschen geführt. Sie erreichte - in Energie umgerechnet - in der letzten Januarwoche 31, in der ersten Februarwoche 67, in der

«Lucerne» getauft worden. Das soeben unter prunkvollen Festlichkeiten eröffnete Luxushotel, das als einer der grössten und modernsten Ferienpaläste der Welt gilt, weist insbesondere in seiner innenarchitektonischen Ausgestaltung verschiedene Elemente auf, die dem amerikanischen Gast schlagartig als «typisch schweizerisch» auffallen sollen. Der allgemein beliebte Chaletstil erfuh eine Erweiterung ins Monumentale. Dreidimensionale Darstellungen der Kantonswappen sowie von Skifahrern und anderen angeblich schweizerischen Volkstypen geben den verschwenderisch grossräumigen gesellschaftlichen Treffpunkten den dekorativen Hauptakzent.

zweiten 102, in der dritten 112 und in der vergangenen Woche 109 Millionen Kilowattstunden.

Heute beträgt der Speichervorrat, der für die Zeit bis 1. April zur Verfügung steht, nur noch 230 Millionen Kilowattstunden. Er wäre bei Fortdauer der letztwöchigen Beanspruchung Mitte März aufgebraucht, worauf eine geordnete Elektrizitätsversorgung nicht mehr aufrechterhalten werden könnte und es zu Unterbrüchen in der Stromversorgung kommen würde.»

Die Einschränkungen

«Um diese für Industrie, Gewerbe und Haushalt folgenschwere Entwicklung zu vermeiden, ist es

dringend notwendig, den Verbrauch sofort und massiv herabzusetzen.

Angesichts des Ernstes der Lage ist leider mit Aufrufen zu freiwilligen Einsparungen nicht mehr auszukommen. Durch Verfügung des Eidgenössischen Post- und Eisenbahndepartements vom 27. Februar 1956 werden ab Mittwoch, den 29. Februar 1956, in der Hauptsache die folgenden Einschränkungen angeordnet:

1. Die elektrische Raumheizung ist untersagt.
2. Die elektrischen Warmwasserspeicher in Haushaltungen und kleinen kollektiven Haushaltungen sind jeweils am Montagmorgen vor 8 Uhr auszuschalten und dürfen nicht vor Freitagabend 21 Uhr wieder eingeschaltet werden.

Erstmals hat die Ausschaltung am Mittwoch, den 29.

Dispensationen und Dienstverlegungen

Die Übersicht der militärischen Unterrichtskurse 1956 ist kürzlich in der Tagespresse veröffentlicht worden.

Jeder dienstpflichtige Hotelangestellte sollte, um über den Zeitpunkt seiner Dienstleistung orientiert zu sein, sich anhand des Militärschulthebens und im Zweifelsfalle beim zuständigen Kreiskommando oder bei seinem Einheitskommandanten *jetzt schon* erkundigen, wann er seinen Militärdienst zu leisten hat. Aber auch der Arbeitgeber hat ein Interesse daran, zu wissen, wann der Angestellte zur Erfüllung seiner Wehrmannspflichten einrücken muss. Gesuche um Dispensationen oder Dienstverschiebungen haben in der Regel keinen Erfolg mehr, wenn das Gesuch erst nachträglich, wenn der Dienstpflichtige bereits im Besitz des persönlichen Aufgebotes ist, gestellt wird.

Wir empfehlen daher unsern Mitgliedern dringend, sich sofort über Zeit und Dauer der Militärdienstleistung des männlichen Personals zu informieren, um allenfalls sich aufdrängende Gesuche um Dispensationen und Dienstverlegung rechtzeitig einreichen zu können.

Nachdrücklich sei auf folgende Bestimmung betreffend Dispensation aufmerksam gemacht:

Februar 1956, zu erfolgen. Ausgenommen von der Ausschaltung sind Küchenboiler bis und mit 50 Liter Inhalt.

Kollektive Haushaltungen (Hotels, Gaststätten, Pensionen, Spitäler),

Verwaltungen und Büros haben den Verbrauch elektrischer Energie für die Warmwasserbereitung im März 1956 auf 70 Prozent des Verbrauchs im März 1955 einzuschränken, wobei in der ersten Hälfte März höchstens 35 Prozent verbraucht werden dürfen. Für kombinierte Warmwasserbereitungsanlagen, die auch mit Brennstoffen betrieben werden können, ist der Verbrauch elektrischer Energie untersagt.

Die Reklamebeleuchtung ist gänzlich untersagt

Die Schaufensterbeleuchtungen dürfen nur von Einbruch der Dunkelheit bis spätestens 19 Uhr eingeschaltet sein.

Die Einhaltung der Vorschriften wird von den Elektrizitätswerken kontrolliert und Verstösse können mit hohen Bussen, ja sogar mit Einstellung der Stromzufuhr, geahndet werden.

«Dispensationen werden nur in begründeten Ausnahmefällen bewilligt. Gesuche von Unteroffizieren und Mannschaften sind unter Beilage des Dienstbüchleins sowie der nötigen Beweismittel möglichst frühzeitig an die Militärbehörde des aufzuweisenden Kantons (DB Seite 8) zu richten. Gesuche von Offizieren sind ohne Dienstbüchlein auf dem Kommando-Dienstweg einzureichen. Alle Gesuche sind eingehend zu begründen und persönlich zu unterzeichnen. Gesuche von Dritten (Arbeitgeber usw.) sind vom Wehrmann mitzuunterzeichnen. Der durch Dispensation versäumte Dienst ist nachzuholen.»

Es ist zu hoffen, dass bei den militärischen Stellen das Verständnis vorhanden ist, dass man nicht mehrere Angestellte aus dem gleichen Betrieb in der gleichen Zeit oder mitten auf der Saison heraus zum Militärdienst auflieben kann, wodurch der Hotelbetrieb in empfindlicher Weise gestört würde, zumal in einer Zeit der Personalknappheit, wo Ersatz praktisch gar nicht beschaffen werden kann. Hier darf die Hotellerie erwarten, dass ihren Betriebsforderungen durch ein vernünftiges Entgegenkommen in der Behandlung von Dienstverlegungsgesuchen Rechnung getragen wird.

Weitere Expansion des Weltluftverkehrs

Nach einer Schätzung des Generaldirektors der International Air Transport Association (IATA) haben die diesem Verband angeschlossenen Fluggesellschaften im Jahre 1955 rund 70 Mio Passagiere befördert, verglichen mit 59 Mio im Vorjahr. Dies entspricht einer Zunahme von etwas mehr als 18%. Unter der Voraussetzung des Andauerns normaler Verhältnisse rechnet die IATA für das Jahr 1956 mit ca. 85 Millionen und pro 1957 mit ungefähr 100 Millionen Passagieren in der westlichen Welt.

Bei der Luftfracht dürfte die Transportleistung für 1955 gegen 150 000 000 Tonnenkilometer und bei der Luftpost annähernd 500 000 000 Tonnenkilometer erreichen.



das „Wer ist Wer“ des Automobilisten

Möchten Sie wissen,

wem jener schnittige Wagen gehört?
Der Auto-Index weiss es!

Möchten Sie wissen,

wer jener Auto-Kavalier war, der Ihnen so uneigennützig half?
Der Auto-Index sagt es Ihnen!

Möchten Sie wissen,...

Der Auto-Index kennt alle Adressen und Berufe sämtlicher Schweizer Automobilisten.

Alle 300 000 Adressen sämtlicher Automobilisten der Schweiz und des Fürstentum Liechtenstein, nach Nummern geordnet in einem Bande von 2500 Seiten

Fr. 19.75

Bestellen Sie mit nachstehendem Abschnitt bei Ihrer Buchhandlung oder direkt beim Verlag Hallwag AG Bern, Nordring 4

Bestellschein
(in offenem Couvert als Drucksache einsenden)
Senden Sie mir per Nachnahme ...Exempl. «Auto-Index 1956» zum Preise von Fr. 19.75 per Exemplar:

Name: _____ Datum: _____
Beruf: _____ Unterschrift: _____
Strasse: _____
Ort: _____



Erscheint anfangs März



...DARAUF EINEN *Dujardin*

* Dujardin Imperial ist ein wundervoller Weinbrand.

Bitte fordern Sie unsere Preisliste an.

Importeur: MINAG-GETRÄNKE A.G. ZÜRICH

... aber gewiss, nur bei Inserenten kaufen!

E in Unfall kostet mehr als eine Unfallversicherung!

Winterthur UNFALL

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur
Vertrags-Gesellschaft des Schweizer Hotelier-Vereins

Notre ravitaillement en électricité gravement menacé!

Les conditions atmosphériques extraordinaires de ces dernières semaines n'ont pas manqué d'apporter des modifications importantes dans la situation du ravitaillement en électricité.

Selon les rapports de l'Office fédéral de l'économie électrique, les réserves d'énergie accumulées dans les bassins artificiels de l'ensemble des forces motrices suisses atteignent au 30 janvier dernier, 800 millions de kWh.

Enorme consommation

Tandis qu'au cours de la seconde moitié de janvier, 33 millions de kWh ont dû être prélevés sur ces réserves, ce prélevement a été de 67 millions de kWh durant la première semaine de février et de 112 millions de kWh durant la deuxième semaine de ce mois, en raison de l'excès vague de froid, de sorte que les réserves, au 20 février, n'étaient plus que de 525 millions de kWh.

Afin de maintenir un ravitaillement normal d'énergie à partir du 1er avril prochain, il faudrait pouvoir disposer à cette date, d'une réserve approchant du 10% de l'énergie globale disponible, à savoir 190 millions de kWh. Il reste ainsi, jusqu'au 1er avril, 335 millions de kWh, ce qui fait, pour les six semaines, une moyenne d'un peu plus de 55 millions de kWh de disponibilité par semaine. Cependant, au cours de la troisième semaine de février, la consommation d'énergie a atteint 112 millions de kWh, ce qui illustre bien la période précaire que nous allons traverser. Si ce rythme devait se

prolonger, l'énergie disponible serait épuisée en trois semaines.

Certains lacs artificiels ont atteint d'ores et déjà un bas niveau tel qu'il y a lieu de craindre qu'ils ne se vident complètement d'ici quelques jours. Naturellement, les bassins jusqu'ici viendront en aide aux autres, afin d'assurer partout les besoins nécessaires à l'économie, sans avoir recours à des mesures draconiennes et les possibilités en énergie thermique seront épuisées au maximum.

Les conséquences du gel

La consommation accrue d'énergie n'est pas l'unique cause de pénurie. La vague de froid en premier lieu a provoqué le gel quasi total des cours d'eau, et, par ailleurs, les possibilités d'importation d'énergie sont sensiblement réduites. L'excédent de consommation d'énergie électrique était de 14% sur un total de 40 millions de kWh, en février, par rapport au 25 janvier.

En janvier, l'importation d'énergie atteignait encore par jour 6,5 millions de kWh en moyenne. Nos fournisseurs, l'Allemagne, l'Italie et la France, supportent aussi actuellement les conséquences du froid. Eux-mêmes doivent faire face à des restrictions, de sorte qu'il leur est impossible d'exporter en grandes quantités.

Dès lors, l'impasse dans laquelle se trouve notre propre ravitaillement en courant électrique appelle de la part du consommateur des mesures d'économie immédiates par une diminution importante de la consommation.

Restrictions officielles strictes

Par ordonnance du 27 février 1956, le Département fédéral des postes et des chemins de fer décréte, à partir de mercredi 29 février 1956, principalement les restrictions suivantes dans l'emploi de l'énergie électrique:

1. Le chauffage électrique des locaux est interdit.
2. Les chauffe-eau électriques dans les ménages, les petits ménages collectifs doivent être débranchés chaque lundi matin avant 8 heures et ne peuvent être enclenchés à nouveau avant vendredi soir après 21 heures. Ils seront mis hors-circuit pour la première fois mercredi 29 février 1956. Ces débranchements ne touchent pas les chauffe-eau dont la capacité ne dépasse pas 50 l.

Les ménages collectifs (hôpitaux, établissements hospitaliers similaires, hôtels, restaurants, pensions, etc.), les administrations et les bureaux doivent réduire leur consommation d'énergie électrique pour la préparation d'eau chaude à 70% de leur consommation de mars 1955, la consommation de la première quinzaine de mars pouvant au plus atteindre 35%.

L'emploi d'énergie électrique est interdit pour les installations combinées de préparation d'eau chaude qui peuvent également fonctionner au moyen de combustibles.

3. Les exploitations industrielles et artisanales doivent réduire leur consommation d'énergie électrique en mars 1956 à 80%, leur consommation du 1er au 15 mars devant au plus s'élever à 40%. Des dispositions spéciales autorisent la compensation ultérieure des temps de travail qui seraient supprimés par suites des restrictions.
4. Toutes les réclames lumineuses sont interdites, l'éclairage des vitrines n'est autorisé que de la tombée de la nuit à 19 h. au plus tard.

Pour plus de détails, on se référera à la publication de l'ordonnance dans le recueil des lois fédérales, la feuille officielle suisse du commerce et aux communiqués des entreprises électriques.

Il est indispensable que les restrictions soient observées dès le premier jour par toute la population et qu'il ne soit fait usage qu'avec une extrême économie des appareils non touchés par ces mesures.

AUSKUNFTSDIENST

Reisebüreaux in Zahlungsschwierigkeiten

Aus Belgien vernehmen wir, dass das Bureau de voyages De Corte Gebrs., Philipstockstraat 8, Bruges, in Zahlungsschwierigkeiten geriet. Einige unserer Mitglieder haben von dieser Firma seit letzten Sommer Geld zugut. Es wird versucht, diese Forderungen auf dem Rechtswege einzutreiben, wengleich die erhaltenen Auskünfte befürchten lassen, dass die Guthaben ganz oder grösstenteils als verloren angesehen werden müssen. Mitglieder, die an die genannte Firma Forderungen zu stellen haben, werden eingeladen, dem Zentralbüro die mit der Firma gewechselte Korrespondenz sowie ein Doppel der Rechnung unverzüglich einzusenden, damit unser Gewährsmann in Belgien die Angelegenheit überprüfen und eventuell die Forderungen geltend machen kann.

Aus England erhalten wir die Meldung, dass ein bisher unbekanntes Reisebüro namens Personal Travel Service, 7 Montague Place, Worthing, Sussex, nicht mehr existiert. Mitglieder, die unvorsichtigerweise diesem Büro kreditierten, dürften vermutlich zu Schaden kommen. Die oben erwähnte Reiseagentur in Worthing hat mit der Firma Personal Travel Service (Miss P. R. Manger), London W. 1., die nach wie vor existiert und nie zu Klagen Anlass gegeben hat, rein nichts zu tun. Wir bitten also die Mitglieder, diese letztgenannte Firma mit derjenigen in Worthing nicht zu verwechseln.

AVIS

Agences de voyages en difficultés

On nous informe de Belgique que le bureau de voyages De Corte Gebrs., Philipstockstraat 8, Bruges, se trouve dans une situation financière difficile. Quelques-uns de nos membres ont sur cette agence des créances qui datent de l'été dernier, créances que l'on essaye de faire valoir par voie judiciaire. Les renseignements obtenus font cependant craindre que ces avoirs ne soient totalement ou partiellement perdus. Les membres qui auraient des créances sur cette maison sont priés d'envoyer immédiatement au bureau central la correspondance échangée avec l'agence en question, ainsi qu'un double de la note due, afin que notre mandataire en Belgique puisse tenter de récupérer au moins une partie des sommes engagées.

Une autre nouvelle nous est parvenue d'Angleterre nous annonçant qu'une agence de voyages que nous ne connaissons pas, et qui s'appellait Personal Travel Service, 7 Montague Place, Worthing, Sussex, n'existe.

Todesanzeige

Den verehrten Vereinsmitgliedern mache ich hiermit die Mitteilung, dass unser Mitglied

Herr

Anton Schwarz-Prenner

Hotel «Oberalp», Disentis

am 21. Februar nach einem arbeitsreichen Dasein an den Folgen einer mit grosser Geduld ertragenen Krankheit in seinem 49. Altersjahr verschieden ist.

Wir versichern die Trauerfamilien unserer aufrichtigen Teilnahme und bitten die Mitgliedschaft, dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Namens des Zentralvorstandes der Zentralpräsident
Dr. Franz Seiler

plus. Les membres qui auraient imprudemment fait crédit à cette agence subiront probablement des pertes.

La maison ci-dessus mentionnée à Worthing n'a pas contre rien à faire avec l'agence Personal Travel Service (Miss P. R. Manger), à Londres W. 1, qui continue à exister et qui n'a jamais donné lieu à des plaintes. Nous prions nos membres de ne pas confondre ces deux agences.

Publicité touristique indésirable

Parmi les maisons qui font une publicité touristique que nous qualifions d'indésirable, il y en a quelques-unes dont l'activité ne peut être mise au pilori et dont le nom ne peut être cité dans la rubrique ci-dessus. Nos lecteurs sont toutefois avertis par les conseils que nous publions à leur intention. Nous admettons que la plupart d'entre eux examinent attentivement les offres qui leur parviennent et ne se lancent pas dans une aventure sans avoir pris les précautions indispensables et sans s'être préalablement renseignés auprès d'offices compétents.

Remarquons en particulier que des maisons nouvellement fondées prévoient des prix forfaitaires fixes dans les contrats qu'elles présentent aux hôteliers - et exigent même le versement d'acomptes au moment de la signature de la commande - sans préciser pour leur part les contreparties qu'elles fourniront. Elles prévoient

Kiefer

Glas Porzellan Silber

Spezialhaus für Hotel- und Restaurant-einrichtungen

Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterzimmer:

BASEL
Gerbergasse 14
061 220985

ZÜRICH
Bahnhofstrasse 18
051 233967

Per Frühjahr 1956 zu vermieten

(mit Vorkaufsrecht) einzigartig gelegenes

Hotel-Restaurant

direkt am See, Stadtnähe, alle Zimmer mit fliessendem Wasser; Bad und Telefon, grosse Restauration; Seeterrasse, Restaurant, Säle und Gartenwirtschaft. Notwendiges Kapital für die Übernahme des Kleininventars und der Warenvorräte ca. 60000 Fr. Für tüchtige Fachleute, evtl. Küchenchef, seltene Gelegenheit. Es wollen sich nur Bewerber melden, die für fachmännische Führung Garantie bieten und sich über das Vorhandensein der notwendigen Finanzmittel ausweisen können. Offerten sind zu richten unter Chiffre H. R. 2554 an die Hotel-Revue, Basel 2.



PORTIER-MÜTZEN

in jeder gewünschten Ausführung. Verlangen Sie bitte unsern Katalog PM

Huthaus
JENNY LUZERN
Krongasse 14
Telephon (041) 2 03 25

Badwanne und Wandplatten



spiegelblank mit dem entfeuchtenden Reinigungspulver



Es ist sparsam und reinigt schonend und schnell.

W. KID, SAPAG, Postfach Zürich 42
Tel. (051) 28 60 11

Seit 1931 bekannt für besonders promptem Kundendienst
Praktische Weissblech-Streudosen zum Nachfüllen werden der SAP-Lieferung gratis beigelegt.

Zu verkaufen am Bodensee ein existenz-bietendes

Restaurant mit 2 Mietwohnungen. Anzahlung Fr. 40000.- Ein komfortabel eingerichtete

Speise-restaurant mit grossem Umsatz. Anzahlung Fr. 80000.- oder nach Vereinbarung. Schöne und gutes Geschäft für tüchtige Fachleute. Offerten an N. Gehweiler, Feuerwehrstrasse 18, Rorschach.

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Für Rechnung der Konkursmasse Paul Gnädinger-Scheuch, Küchenchef, zur Krone, Gottlieben, werden Dienstag, den 6. März 1956, in der Krone Gottlieben, konkursrechtlich versteigert:

Liegenschaften vormittags 10 Uhr, nämlich:
im Gemeindeban Gottlieben, Kat. Nr. 25, 3, 46 Aren Gebäude-grundfläche; Hof und Platz am Rhein, Wohn- und Gasthaus zur Krone unter Nr. 55 für Fr. 162000.- asssekuriert; Kat. Nr. 29, 1, 83 Aren Gebäudegrundfläche, Hof und Platz an der Kronengasse mit Scheune unter Nr. 56 für Fr. 12000.- asssekuriert; Kat. Nr. 14, 1, 64 Aren Gartenwirtschaft am Rhein. Zugehör im Anschlag von Fr. 17 500.- laut Verzeichnis. Amtliche Schätzung Fr. 165 000.- inkl. Zugehör.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 4000.- zu leisten. Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 20. Februar bis 1. März 1956 beim Betreibungsamt Gottlieben in Tägerwilten zur Einsicht auf.

Das Gutobjekt besitzt gut eingerichtete Küche mit Restaurant, im 1. Stock sehr schöner Speisesaal für ca. 50 Personen, 7 Fremdenzimmer, schöne Gartenwirtschaft direkt am Rhein, und liegt im bekannten und verkehrsreichen Gottlieben.

Tägerwilten, den 24. Januar 1956.

Im Auftrag des Konkursamtes Kreuzlingen: Betreibungsamt Kreuzlingen

Zu vermieten

in wichtiger Ortschaft im Unterwallis

Hotel

mit 44 Betten und Restaurant. Neuester Komfort. Schriftliche Offerten an Publicitas Sitten unter Chiffre P 2731 S.

Hôtel

en plein littoral du Léman. 80 lits. Tout confort. A vendre avec immeuble, matériel, mobilier. Nécessaire pour traiter: Fr. 180.000.-. Gérances G. Duboux, Grand-Chêne 9, Lausanne, Tél. (021) 23366.

Zu verkaufen

Kleinhotel

modernes mit Spezialitäten-Restaurant in der Ostschweiz. Anfragen unter Chiffre O S 2638 an die Hotel-Revue, Basel 2.

LIQUEURS ET GINS DE HOLLANDE

BOLS
TRIOMPHE DEPUIS 1575

Agents généraux pour la Suisse:

E. OEHNINGER S.A., MONTREUX



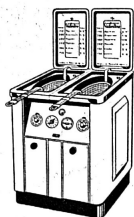
OELBILD

von E. Richard (Karlsruhe 1819-89)
wegen Platzmangel von Privat zu verkaufen. - Wertvolles und dekoratives Tierbild 120x200 cm. - Preis Fr. 3000.-
Meyer, Höhenweg 23, Zürich 7, Tel. (051) 34 89 11.

VALENTINI-FRITEUSEN

Unser Typ für den vielseitigen à-la-carte-Betrieb:

Mod. P-2 (Doppelfriteuse)
10 kW-Heizung, 2x5 l Inhalt, Uhr u. Thermostat, Chromstahl, Vorbildliche Oelklärung, 50 cm breit
Fr. 1690.- (per Mt. 155.-)



Generalvertretung: H. Bertschi, Zürich 7/53, Sillerwies 14, Telefon (051) 34 80 20
Ostschweiz: Theodor Altherr, Altwiesenstrasse 92, Zürich 11, Telefon (051) 46 38 63

DONVAR AUVERNIER
TEL. (038) 8 21 38

Gesucht
auf Frühjahr

Kochlehrstelle

in Hotel oder Restaurant. Anfragen erbeten an Privathotel Meisser, Davos-Dorf.

Schweizerin, im Service tätig, 30jährig, mit besten Zeugnissen, sucht Stelle in der franz. Schweiz als

Buffetdame oder Serviertochter

um sich in der französischen Sprache auszubilden. Offerten erbeten an: L. Winterberg, Fahrstrasse 10, Trimbach-Ölten.

Tüchtiger Hotelfachmann mit Winterstelle sucht

Direktion

für Sommerstation. Beste Referenzen. 4 Sprachen in Wort und Schrift. Frei ab ca. Mitte April oder nach Übereinkunft. Offerten unter Chiffre D N 2850 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Ambitious young man
well educated, perfect English and German, French knowledge, wants position with good prospects in Hotel. Write under cipher Y M 2855 to the Swiss Hotel-Revue, Basle 2.

HOTELIERTOCHTER, welche die nötigen Kenntn. und Erfahr. mitbringt, sucht

VERTRAUENS-POSTEN

in grös. Betrieb, um dem Inhaber eine wirkl. Stütze zu sein. Die Bewerberin besitzt die Fähigkeit, dem Pat. vorzutreten und wo überall nötig tatkr. mitzuhelfen. Für diesen Vertrauensposten meldet sich eine jüngere, verantwortungsbew. Person, welche mit den nöt. Angaben von bih. Tätigkeit gerne zu Diensten steht. Lege Wert darauf, im Kontakt mit den Gästen zu stehen. Offerten, im Chiffre VP. 2878 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Schweizer Hoteller, seit einigen J. in den USA., interessiert sich für

Direktionsstelle

Evl. Pacht oder Kauf. Früher div. Jahre in leit. Stellung in der Schweiz tätig. Beherrscht 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift. Ref. in der Schweiz und den USA. Offerten unter Chiffre D S 2863 an die Hotel-Revue, Basel 2.

16jähriger Witzenhof, welcher den Kellerberuf ergreifen will, sucht auf Frühjahr zur Vorbildung eine

Kochlehrstelle

in gut geführtem Hotel der Westschweiz. Offerten mit eventuell auch kombinierter Möglichkeit an Jos. Thullier-Siehl, Restaurant Freihof, Unterägeri (Zug), Tel. (042) 75888.

Infole Aufgabe des elterlichen Betriebes sucht

Tochter

36 Jahre, in allen Arbeiten der Hotellerie versiert, gutbezahlte

Vertrauensstelle als Aide du patron, Gouvernante oder Gerantin

in Jahres- oder Saisonbetrieb. Offerten bitte unter Chiffre XG. 2897 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Junge Tochter, Absolventin von 1 Jahr Handelschule, Lausanne, sucht Stelle als

Bureaupraktikantin

in gutes Hotel (deutsche Schweiz bevorzugt). Eintritt: April/Mai. Offerten an Lotti Kübli, Postautohalters, Gstaad.

Selbstinszenent!
Hoteller mit eigenem, modernstem Haus wünscht

Bekanntschafft

zwecks Heirat mit charmanter Dame bis zu 40 Jahren (sprachkundig). Erapartes oder Verlobtes erwünscht. Ich bin anfangs 40 und 188 cm gross, sehr gut gewachsen, solid und zuverlässig. Offerten unter Chiffre B. H. 2876 an die Hotel-Revue Basel 2.

Aushilfe
Sprachkundiger

Conciere-Nachconciere

sucht Beschäftigung für Monat April. Offerten unter Chiffre A C 2895 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Buchhalter-Kassier-Kontrollleur
mit mehrjähriger Tätigkeit im Hotel- und Gastgewerbe, in ungekündigter Stelle, sucht neuen Wirkungskreis auf Mai/Juni oder nach Übereinkunft, Jahresstelle bevorzugt. Gute Zeugnisse und Referenzen vorhanden. Offerten unter Chiffre B. K. 2893 an die Hotel-Revue, Basel 2.

MUSTERMESSE
Suche Stelle für

Chef de service-Oberkellner

Chefs de rang

Bitte Offerten an H. Eggenberger, I. Oberkellner, Villars Palace, Villars-sur-Ollon.

Direktionsposten

gesucht

von versiertem Hotel- und Restaurationsfachmann. Saison- oder Jahresstelle. Offerten unter Chiffre D G 2174 an die Hotel-Revue, Basel 2

Jeune pâtissier dipl.
cherche place comme

commis-pâtissier

dans hôtel ou restaurant à Genève ou alentours. Bonnes références, Rotterdam, Neuchâtr. 15, Zürich 5.

Junger Mann sucht Jahresstelle als

Büro-Praktikant

(Anfänger)
zur Vervollständigung der Sprüche. Franz. Schweiz bevorzugt. Offerten unter Chiffre BP. 2811 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Etagenportier und Zimmermädchen oder Saaltochter
suchen Stelle in gutgehendes Hotel mit langer Saison oder Jahresbetrieb. Zeugnisse stehen zur Verfügung. Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch, etwas Englisch. Eintritt 15. April evtl. später. Offerten mit Lohnangaben unter Chiffre ZS. 2898 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gouvernante
tüchtig, erfahren und sprachkundig, sucht

Vertrauensposten

(Eiage oder Economy) in grösseres Hotel, Jahresstelle bevorzugt. Offerten unter Chiffre GV 2891 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Österreicherin 27jährig, seit mehreren Jahren im Hotelfach tätig, sucht Stelle in der franz. Schweiz zur Erlernung der Sprache

Bevorzugt

Buffet

Zeugnisse vorhanden. Offerten unter Chiffre O B 2890 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Koch-Commis

17 Jahre, sucht zum sofortigen Eintritt in gutem Hause Stellung. Kost und Wohnung im Hause erwünscht. Angebote mit Gehaltsangabe an Helmut Pfeiffer, Kochenberger 319, Reg.-Bez. Düsseldorf (Deutschl.)

34jähriges

Buffetfräulein

sucht Stellung für Sommer-saison. An selbständiges Arbeiten gewöhnt, Zeugnis aus gutem Hause vorhanden. Zeugnissen bitte mit Gehaltsangabe an: Erna Valley, Stuttgart-Nord, Postamt 9, postlagernd.

Junger, tüchtiger

Patissier

und

Chef de partie

(Alleinkoch)
suchen Aushilfestellen. Ab 20. März bis Ende Mai. Offerten unter Chiffre PP. 2887 an die Hotel-Revue, Basel 2.

I. Serviertochter
I. Commis de cuisine
suchen Stellen, wenn möglich zusammen. Genf, Montreux oder Wallis wird bevorzugt. Sehr gute Referenzen vorhanden. Offerten unter Chiffre S C 2800 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Barkellner
30jährig, sprachkundig, sucht

Saisonengagement

oder Jahresstelle. Offerten unter Chiffre O 31015 an Publicitas Lugano.

MIX- und BAR-Lehrgang
Internationale Mixing-School (Miskurse), auch ohne Alkohol, durch Fachmann mit über 30jähriger Praxis in Bar, Hotel und Restaurant. Perfekte Ausbildung in Theorie und Praxis deutsch, französisch und italienisch. - Referenzen aus dem In- und Ausland. I. Spinelli, Beckenhofstrasse 10, Zürich 6, Tel. 268788.

On cherche à placer de préférence en Suisse allemande, un

jeune homme

de 17 ans comme

apprenti cuisinier

Adresse: A.C. Sport Hotel, Verbiere (VS).

Erstklasshotel sucht erfahrene, tüchtige und selbständige

Etagen-Gouvernante

Eintritt nach Übereinkunft. Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre E G 2845 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in Erstklass-Restaurant Zürich

Commis de cuisine

mit 1-2 Jahren Praxis. Ferner

Chef de rang

Eintritt nach Übereinkunft. Offerten unter Chiffre E R 2867 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Erstklasshotel sucht

I. Oberkellner

Nur erstklassige, sprachgewandte, bestausgewiesene Bewerber wollen Offerten einreichen unter Chiffre S O 2664 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in London Schools of English, 20/21, Princes Street, Hanover Square, London W1. Spezialkurse für jeden Zweck das ganze Jahr. Für Unterkunft kann gesorgt werden.

Insrieren bringt Gewinn

Tüchtiger

Patissier

sucht Stelle als Chefpatissier oder als Alleinpatissier, per 15. März oder nach Übereinkunft. Offerten mit Lohnangaben unter Chiffre G 20980 U an Publicitas A.G., Biel.

Gesucht in neuen Jahresbetrieb

Buffetdame Buffettochter

(evtl. Lehtochter)

Rest.-Töchter Büro-Praktikantin Zimmermädchen Aide de cuisine

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Hotel-Restaurant Sonne, Herzogenbuchsee.

Gesucht per 15. März jüngere, tüchtige, selbständige

Köchin

sowie jüngeres, linkes

Haus- und Küchenmädchen

in mittlere Pension mit Restaurationsbetrieb. Offerten mit Lohnangaben an Pension delle Alpi, Locarno.

Gesucht per sofort in Jahresstelle jüngeres

Bureaufräulein

für allgemeine Bureau- und Kontrollarbeiten

Zimmermädchen Hausbursche Commis de cuisine

Offerten mit Lohnansprüchen unter Chiffre NW 2837 an die Hotel-Revue, Basel 2.

HOTEL DES PLATANES
CHEZ-LE-BART NE.
cherche pour la saison d'été

dame de buffet sommelière femme de chambre fille de lingerie laveuse

Faire offre avec copies de certificats, photo en indiquant l'âge et prétentions de salaire.

Gesucht für Sommer-saison

Saaltochter Zimmermädchen Etagenportier Kaffeeköchin Office- und Küchenmädchen-burschen

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Lohnansprüchen an Hotel Schweizerhof, Grindelwald.

Erstklasshotel sucht erfahrene, tüchtige und selbständige

Etagen-Gouvernante

Eintritt nach Übereinkunft. Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre E G 2845 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht auf Ende März junge, anpassungsfähige

RESTAURATIONS-TOCHTER

gewandt, in gepflegten Speiservice. Guter Verdiensten garantiert. Ferner per sofort

HAUS- und KÜCHENMÄDCHEN KOCHLEHRTUCHTER

auf Frühjahr. Offerten an Hans Wüthrich, Restaurant Stadthaus, Huttwil (Bern).

introduits et visitant régulièrement restaurants ou cafés ou hôtels ou tea-room pourraient s'adjoindre à la commission produit révolutionnaire et de consommation. Offertes détaillées avec références en indiquant la région visitée sous chiffre S 34383 X à Publicitas, Genève.

VOYAGEURS

Wir suchen für die Sommersaison: tüchtige, sprachkundige

I. Saaltochter Saaltochter Restaurations-Tochter

Offerten mit Zeugniskopien und Photo an: O. Kochendörfer, Hotel Albris, Pontresina.

Gesucht junge, willige

Buffettochter

zu sofortigem Eintritt. Offerten an Hotel du Commerce, Basel, Tel. (061) 328616.

Hôtel-Restaurant du Valais Central
cherche pour le 15 avril prochain:

CHEF DE CUISINE OU CUISINIÈRE

compétent et capable travailler seul. Place stable à l'année. Faire offres avec photo, copie certificats, références et présentations à Chiffre V. S. 2809 à l'Hotel-Revue à Bâle 2.

Gesucht von Hotel mit 110 Betten in internationalem Kurort:

Portier-Conducteur Saaltochter

sprachkundig. Offerten mit Zeugniskopien, Bild und Lohnansprüchen unter Chiffre PK 2826 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in mittleres Hotel nach Davos

Alleinkoch oder Chefköchin

für 8-6 Wochen. Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen gefl. unter Chiffre AK. 2877 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Grand Hôtel des Alpes & Lac, Champex-Lac
cherche pour saison début juin à septembre

conciere-conducteur

poste intéressant et lucratif pour personne expérimentée. Langues nécessaires. Faire offres à Albert Meillard, Hôtel Forclaz-Touring, Martigny.

Gesucht bestausgewiesener

Restaurationskellner

in erstklassigen Betrieb nach Zürich. Jahresstelle. Offerten unter Chiffre RK. 2866 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in lange Sommersaison am Thunersee gut ausgewiesener

Küchenchef

Eintritt ca. 28. März oder nach Übereinkunft. Saisondauer zirka 10. Oktober. Commis und Köchin sowie Hilfspersonal vorhanden. Offerten mit Gehaltsansprüchen erbeten an Familie F. Zösch, Hotel des Alpes, Spiez.

Gesucht nach Zürich in Jahresstelle, tüchtige

Glätterin

Gutausgewiesene Bewerberinnen wollen Offerten mit Zeugniskopien einreichen an Hotel Baur au Lac, Zürich.

Hôtel Forclaz-Touring, Martigny
(nouvel hôtel moderne garni) cherche pour début juin

secrétaire-réception-caissier

poste indépendant et intéressant pour personne qualifiée. Langues nécessaires. Faire offres à Albert Meillard, Hôtel Forclaz-Touring, Martigny.

poste indépendant et intéressant pour personne qualifiée. Langues nécessaires. Faire offres à Albert Meillard, Hôtel Forclaz-Touring, Martigny.

Gesucht
für Sommersaison mit Eintritt Ende April/Anfang Mai in Erstklasshotel mit bestrenommiertes Küche

**ROTISEUR
ENTREMETIER**

Offerten mit Beilage von Zeugnisabschriften, Bildungsgang und Nennung der Gehaltsansprüche erbeten an Hotel Schweizerhof, Interlaken.

Gesucht

**II. Sekretär
Bureau-Praktikant**

Eintritt 1. April, oder 15. März Offerten an Schweizerhof, Basel.

Hotel-Restaurant Bernerhof, Wengen, sucht für kommende Sommersaison:

Alleinportier 1. Mai
Hausbursche 1. Juni
Restaurationsstochter 1. Mai
Buffetochter 15. Juni
Saaltöchter 1. Juni
Officemädchen 1. Mai
Hilfzimmermädchen 1. Juni
Aide-Pâtissier 15. Juni
Köchin Eintritt sofort (Jahresstelle)
Küchenmädchen 1. Mai

Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Gehaltsansprüchen sind zu richten an H. Perler, Wengen.

Gesucht
in Jahresstelle, sprachkundige

Hotel-Sekretärin

für Korrespondenz, Reception, Eintritt ca. Mitte März. Offerten an A. Oehri, Sporthotel Victoria, Gstaad.

**Sommelière-fille de salle
trouverait place comme
tournante**

dans hôtel-restaurant soigné. Gros gains assurés. A la même adresse

**2 garçons de cuisine
apprenti-cuisinier**

Faire offres sous chiffre S F 2552 à l'Hôtel-Revue à Bâle 2.

GESUCHT

**I. Buffetochter
Buffetbursche
Serviertöchter**

Offerten mit Zeugnissen an Kunsthaus-Restaurant, Luzern.

Kleines Gasthaus am Vierwaldstättersee mit regem Restaurantbetrieb sucht auf Abruf für lange Sommersaison jungen, tüchtigen und soliden

Alleinkoch evtl. Köchin
freundliches, sauberes.

Zimmermädchen
mit Servicekenntnissen für Serviceablösung
sauberes

Officemädchen
Gelegenheit, den Buffetdienst zu erlernen.
per 15. Mai, freundliche, sprachkundige

Serviertochter
Offerten mit Bild, Referenzen und Verdienstansprüchen unter Chiffre G V 2644 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
tüchtiger

Alleinkoch

in gutgeführtes Restaurant. Geregeltete Freizeit. Schöner Lohn. Offerten an W. Wild, Restaurant «Morgensonne», Zürich 7, Tel. 322823.

Gesucht
in neu eröffnetes Hotel in bekanntem Ausflugsort (Stein am Rhein)

2 Rest.-Töchter

englisch od. französisch sprechend. Guter Verdienst. Geregeltete Freizeit. Saison Ostern bis Ende Oktober. J. Niederberger-Hen, Küchenchef, Hotel Adler, Stein am Rhein.

On demande

commis cuisinier

Brasserie Genevoise, Genève.

Mittleres Hotel in Bern sucht auf Anfang April:

**II. Sekretärin
Büropraktikantin**

sprachkundig, Offerten unter Chiffre B. E. 2581 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für Bürgenstock-Hotels

Chef de réception-Caissier

tüchtige, sprachkundige Bewerber wenden ihre Offerten mit Photo und Zeugniskopien an das Personalbüro, Hirschemattstrasse 32, Luzern.

Gesucht
auf 15. April 1956 in Jahresstellen: tüchtige

**Köchin, evtl. Koch
Zimmermädchen
Küchenmädchen**

Offerten sind zu richten an Hôtel de la Balance, La Chaux-de-Fonds.

Hotel Weisses Kreuz, Brienz
sucht für lange Saison tüchtigen, soliden

**Chef de cuisine
Pâtissier**
fachkundig
Commis de cuisine
willigen

TESSIN! Gesucht
in mittleres, gutes Hotel-Restaurant, Nähe Locarno, für Frühling-, Sommer- und Herbstsaison

junge Köchin

mit absolvierter Lehre neben Chef-Patron, à-la-carte-kundig, Eintritt 15. März oder nach Übereinkunft. Offerten mit Photo und Zeugniskopien an Postfach 20406, Brione-Locarno.

Gesucht
per sofort oder nach Übereinkunft tüchtiger, zuverlässiger

Chefpâtissier-Konditor

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen erbeten unter Chiffre C K 2618 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**BON COMMIS
DE CUISINE**
demandé

Saison mars-fin octobre. Hôtel Bonivard, Montreux-Territet.

Chef de rang
est cherché

par important restaurant à Genève.

Adresser offres en joignant copies de certificats et photo sous chiffre F. R. 2608 à l'Hôtel-Revue, Bâle 2.

Gesucht
per sofort oder nach Übereinkunft

**Waschfrau
Küchenmädchen**

Offerten an Hotel Engemathof, Zürich. Telefon (081) 238605.

Gesucht
per 15. März, exaktes, williges

Zimmermädchen

in Jahresbetrieb, Französisch Bedingung. Sich melden mit Zeugnissen: Hotel Krone Unterstrass, Zürich 6.

Gesucht
per 15. März, evtl. später

**Lingère (tüchtige Näherin)
Wäscherin** (Ferrum-Maschine)

Jahresstellen, Sonntags frei. Offerten mit Referenzen an K. Grau, Restaurant z. Waid, Obere Waidstrasse 145, Zürich 10/37.

Gesucht
für neues Hotel in Lugano in Jahresstellen:

**Sekretärin, Buffetdame
Commis de cuisine
Kochlehrling
Tournante**
für Saal und Etageservice

**3 Saaltöchter
4 Zimmermädchen
Hilfe für Lingerie und Glättere**

Offerten mit Lohnansprüchen und Zeugniskopien an Hotel Minerva, Lugano.

Gesucht
für sofort, evtl. nach Übereinkunft:

**Pâtissier
Commis-
Pâtissier**

Offerten mit Zeugniskopien, Photo, Alter, Angabe der Lohnansprüche und des frühesten Eintrittstermines gef. an

Casino Berne

Gesucht
servicekundige, seriöse Tochter als

II. Barmaid

Englisch erforderlich. Alter nicht unter 24 Jahren. Offerten unter Chiffre S. R. 2603 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
nach Basel per Mitte März oder nach Übereinkunft

Saaltöchter

deutsch, französisch, evtl. englisch sprechend. Offerten unter Chiffre S. R. 2603 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
sprachkundiger

Chef de rang-Oberkellner
sowie
Saaltöchter

Eintritt auf Ostern oder nach Übereinkunft. Hotel Central am See, Weggis.

Gesucht
per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle nach Luzern junger

KOCH

Modern eingerichtete Küche in neuem Restaurantbetrieb. Offerten erbeten unter Chiffre K O 2657 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
in modernst eingerichtetes Hotel mit 62 Betten und regem Restaurationsbetrieb (Höhentation am Genèsersee)

Commis de cuisine
neben Chef

Saisondauer Anfang April bis Ende Oktober. Offerten mit Zeugniskopien und Bild gef. an die Direktion des Hotels de Sonloup, Les Avants sur Montreux.

Gesucht
in neues Hotel-Restaurant

**Restaurationskoch
Eintritt sofort oder nach Übereinkunft
Restaurationsstochter
Hausmädchen**

Jahresstellen. Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an Hotel Münzof, Rorschach.

Gutes Hotel am Vierwaldstättersee sucht für kommende Sommersaison bewährten

Chef de réception

Angebote mit Lohnanspruch und Photo sind zu senden unter Chiffre V S 2213 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
ab sofort bis nach Ostern

**Pâtissier
Aide de cuisine**

Offerten an Post-Hotel Valbella-Lenzerheide.

Strandhotel „Engelberg“ Twann (BE)
(Bielsee) sucht für lange Sommersaison, evtl. in Jahresstelle

**4 ausgezeichnete
Restaurationsköche**
in grosse Brigade

Personalköchin

für ca. 50 Personen.

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Angabe der Lohnansprüche sind erbeten an obenstehende Adresse.

**Offre de poste pour
2 jeunes filles**

de bonne volonté pour assister propriétaire et sa famille dans petit hôtel recherché, soit dans la salle, soit à l'étage. Vie de famille. Salaire £ 3 p. s. Augmentation en saison.

Cuisinier

capable, secondé d'un aide, de prendre charge. Menus simplifiés, qualité de première importance. Salaire juin au 15 septembre £ 12 p. s., morte saison £ 7,10.0. logé. Propriétaire: Cyllyngdune Hotel, Falmouth, South Cornwall (Angleterre).

Grosshotel im Engadin
sucht für kommende Sommersaison:

**I. Journalführer
II. Journalführer
Bureaupraktikant(in)
Telephonistin
Garderobier, Garderobière
Chasseur
Chefs de partie
Commis de cuisine
Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de restaurant
Glätlerin**
für Fremdenwäsche

Offerten mit Zeugniskopien und Photo unter Angabe der Gehaltsansprüche erbeten unter Chiffre D. R. 2571 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Erstklasshaus in Interlaken sucht für Sommersaison (Ende April bis Mitte Oktober) tüchtige, flinke

Barmaid

in Hotelbar. Bewerberinnen, die Erfahrung im Umgang mit internationaler und Schweizer Kundschaft besitzen, möchten sich melden unter Angabe der Sprachkenntnisse, bisheriger Tätigkeit, Alter und Photo an Postfach 17139, Interlaken.

Gesucht wird in mittleres Hotel am Vierwaldstättersee mit Eintritt ca. Anfang/Mitte Mai:

**Chefköchin
Alleinportier-Kondukteur
Zimmermädchen
Saaltöchter
Rest.-Tochter** mit Barkenntnissen
**Buffet-Economat-Hilfe
2 Office-Küchenmädchen**

Off. erbeten an W. Gantert, Strandhotel Lützelau, Weggis.

Gesucht
für baldmöglichst

**Gardemanger
Chef de garde
Chef-Pâtissier
Commis de cuisine**

Offerten sind zu richten unter Chiffre H R 2640 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
in Hotel (Genèseegegend) von März bis Oktober:

**I. Saaltöchter
Saaltöchter
Zimmermädchen**

Offerten unter Chiffre R 4800 K an Publicitas, Zürich.

Gesucht wird auf 15. April jüngerer

KÜCHENCHEF

in Grossrestaurant der Stadt Lausanne. Es kommt nur best-angewiesene Kraft in Frage. Offerten mit Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre KH. 2658 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
junger, tüchtiger

KOCH

evtl. Gardemanger. Guter Lohn. Geregeltete Freizeit. Offerten unter Chiffre Y 7426 2 an Publicitas, Zürich 1.

Gesucht
freundliche

Restaurationsstochter

in Bar-Restaurant mit etwas Barkenntnissen sowie

Serviertochter

in Restaurant. Sehr guter Verdienst. Geregeltete Arbeitszeit. Hotel Spoor, Rapperswil am See.

Gesucht
tüchtige

Buffetochter

in gutgeführtes Restaurant. Gutbezahlte Jahresstelle. Zimmer im Haus. Offerten an W. Wild, Restaurant «Morgensonne», Zürich 7, Telefon 322829.

Gesucht
wird junger Mann, nicht unter 23 Jahren, als

Bahn-Portier

und Ablösung des Etagesportiers. Jahresstelle. Offerten mit Bild, Zeugniskopien und Altersangabe an Hunziker-Rüschard, Hotel Falken, Thun.

Je früher

wir im Besitze Ihres Inserates sind, desto mehr Sorgfalt können wir für dessen Ausführung verwenden.

**Schluss der Inseratenannahme:
Dienstag mittag!**

GSTAAD-PALACE
sucht für die kommende Sommersaison

2 Telephonistinnen

mit Sprachkenntnissen. Bei beiderseitigem Einverständnis wird der Sommervertrag für den Winter erneuert. Offerten mit Photo an die Direktion des Palace Hotel, Gstaad, erbeten.

Hotel Schweizerhof, Interlaken, sucht für Sommersaison (Ende April bis ca. Mitte Oktober):

Officegouvernante
Office-Hilfsgouvernante-Anfängerin
Chasseur-Liftier
Chef de rang
Saaltöchter

Offerten mit lückenlosen Angaben über bisherige Tätigkeit, Zeugnisabschriften und Photo, Lohnansprüchen und Eintrittsmöglichkeit erbeten an Familie Wirth, Schweizerhof, Interlaken.

GESUCHT
per Anfang Mai bis Ende September:

Saucier (1. Kraft)
Entremetier
Saal-Restauranttochter
Saalpraktikantin
Chasseur-Conducteur
I. Lingère
Lingeriemädchen

Offerten mit Zeugnisabschriften und Lohnansprüchen an Hotel Adler, Grindelwald.

Dolder Grand Hotel, Zürich
sucht junge, tüchtige, sprachkundige

Etagen-Hilfsgouvernante

Ehemalige Femme de chambre bevorzugt. Eintritt nach Vereinbarung.

Gesucht
für Sommersaison in Erstklasshaus:

I. Office-Gouvernante
Lingerie-Gouvernante
Lingeriemädchen

Offerten erbeten an Hotel Spiezterhof, Spiez (Thunersee).

Gesucht

Chef de rang
Demi-Chef
Commis de rang
Kellnerlehrling

Eintritt 1. April. Offerten an Hotel Schweizerhof, Basel.

Gesucht
für kommende Sommersaison bei langer Saisondauer im **WALDHAUS VULPERA**

Journalführer(in)
Chef-Pâtissier
Chef-Restaurateur
Chef-Gardemanger
Chefs de rang
Commis de rang
Voiturier

Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Lohnansprüchen belieben man an die Direktion Waldhaus-Vulpera zu richten.

Savoy-Hotel Baur en ville, Zürich
sucht in Jahresstellung erfahrene

Lingerie-Gouvernante

die an Freitagen die Etagengouvernante abzulösen hat; zu baldigem Eintritt daselbst:

Secrétaire-Aide de réception

sprachkundig, mit Praxis in erstklassigen Betrieben. Offerten erbeten an Ferd. Michel & Sohn.

Gesucht
per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle selbständige

Serviertochter

Buffet-Praktikantin

deutsch und französisch sprechend. Ferner Offerten an W. Jenzer, Gasthof Ochsen, Arlesheim, Tel. (061) 828882.

Gesucht
per sofort oder nach Übereinkunft tüchtiger, selbständiger

Küchenchef

(allein) in mittlerem, alkoholfreien Betrieb nach Zürich. Offerten mit Referenzen und Lohnansprüchen unter Chiffre K R 2623 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

in Jahresstelle nach Basel, in Stadthotel auf Frühjahr

Nachtportier

Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo unter Chiffre N. P. 2510 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für Bürgenstock-Hotels

Chef-Saucier

Communard

Gefl. Offerten mit Photo, Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen an das Personalbüro der Bürgenstock-Hotels, Hirschemattstrasse 32, Luzern.

Wir suchen
in Jahresstelle

Zimmermädchen

Routinierte und sprachkundige Bewerberinnen wollen Offerten mit Zeugnisabschriften und Bild einreichen an **Hotel Baur au Lac, Zürich**

Gesucht
für Ablösung, ca. 3-4 Wochen

Buffetdame

Eintritt baldmöglichst. Gefl. Offerten an Hotel Aarauhof, Aarau. Tel. (084) 23971.

Gesucht für Stadthotel

Zimmermädchen-Tournante
Kaffeeköchin oder Kaffeekoch
Bartochter

Offerten unter Chiffre ZH. 2877 an die Hotel-Revue, Basel 2.

GESUCHT

Saalpraktikantin
Köchin, evtl. Hilfsköchin
Küchenmädchen

Hotel Kraft, Basel.

Hotel Schweizerhof, Sils-Maria
sucht für lange Sommersaison, Eintritt Mitte Mai:

Sekretärin
Etagengouvernante
Concierge
Etagenportier
Zimmermädchen
Saaltöchter
Aide- u. Commis de cuisine

Offerten mit Zeugnisabschriften, Bild und Gehaltsansprüchen sind zu richten an A. Schmidt-Nyffenegger, Hotel Olympia-Metropol, St. Moritz.

Grand Hotel National, Luzern
sucht für Sommersaison 1956 (Ende April/Anf. Mai bis Ende Sept./Anf. Oktober) folgendes Personal:

Nachtwächter
Commis d'étage
Chasseurs
Commis-Gardemanger
Frühstück-Koch
Officemädchen

Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo sind zu richten an die Direktion.

GESUCHT
für sofort oder nach Übereinkunft

Chef-Saucier
Chef-Gardemanger
Chefs de partie
Commis de cuisine
Buffetöchter

Offerten unter Lohnangabe, Zeugnisabschriften und Photo an Bahnhofbuffet, Biel.

Gesucht
in ein kleines, ganz modern neu erbautes Hotel-Restaurant

Buffetlehrtöchter oder Buffetanfängerin

Geregelte Arbeitszeit zugesichert. Nur berufsfreudige Töchter zwischen 19 und 24 Jahren belieben Offerten mit Bild und Gehaltsansprüchen einreichen unter Chiffre R. R. 2878 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

in erstklassiges Spezialitäten-Restaurant nach Basel in Jahresstelle, jüngere

I. Buffetöchter

flink, energisch und zuverlässig. Selbständige Vertrauensstelle. Ausführliche Offerten mit Bild unter Chiffre B. T. 2607 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
für sofort evtl. nach Übereinkunft

Office-Hilfsgouvernante
I. Gläserwäscher(in)
+
Officemädchen
Officéburschen
+
Lingère-Stooperin
Lingeriemädchen
+
Kellerbursche

Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo, Alter und Angabe der Lohnansprüche gefl. an **Casino Berne**

Insereieren bringt Gewinn

Gesucht

in Kleinsthotel nach Davos in Jahresstellen auf Mitte, evtl. Ende April

Allein-Restauranttochter
Zimmermädchen und Küchenmädchen

Offerten unter Chiffre OFA 3220 D an Orell Füssli-Annoncen, Davos.

Gesucht
für sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Buffetdame

Buffetöchter

Offerten unter Beilage von Photo und Zeugnisabschriften erbeten an die Direktion Hotel Hecht, St. Gallen.

Gesucht
von Hotel mit 110 Betten in internationalem Kurort:

Portier-Conducteur

franz., englisch und deutsch sprechend. Saison Mai-Oktober. Ferner auf Mitte April zuverlässige

Köchin-Kaffeeköchin

oder Anfängerin mit guten Kochkenntnissen. Gelegentlich zur Weiterbildung. Offerten mit Zeugnisabschriften, Bild und Lohnansprüchen unter Chiffre P K 2626 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

für kommende Sommersaison (Anfang Juni bis Ende Sept.) für Zweisaisonbetrieb:

Sekretär-Praktikant
mit Hotelpraxis
Entremetier-Aide de cuisine
Hilfs- u. Angestelltenköchin
Chef de rang
Commis de rang
Etagenportier

Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo nebst Lohnansprüchen an Hotel Calender, St. Moritz.

Gesucht

per sofort in Jahresstelle

Restaurationsöchter
Buffetöchter
Buffetlehrtöchter
Lingère

Bewerberinnen belieben Offerte mit Zeugnisabschriften und Bild einzureichen an Hotel Royal, Basel.

Gesucht

per sofort oder nach Übereinkunft:

Zimmermädchen
Saaltöchter
Saalpraktikantin
Kochlehrtöchter
Badehilfe oder Gehilfin

Offerten an Bad-Hotel Schweizerhof, Baden.

Flüelen (Vierwaldstättersee)

Hotel Weisses Kreuz & Schweizerhof sucht vom 20. März bis 15. April

Chef od. Chefköchin zur Kuchhilfe
ab 20. März für lange Saison
Serviertöchter (guter Verdienst)
Officemädchen
Küchenmädchen oder Küchenburschen

Offerten mit Lohnansprüchen und Zeugnisabschriften sind zu richten an: Stalder-Müller, 125, Pde des Anglais, Nice (France).

Palace-Hotel, St. Moritz
sucht in Jahresstellung

Direktions-Sekretärin

Steno-Dactylo

Deutsche, französische und englische Stenographie erforderlich. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Gehaltsansprüchen sowie Angabe des frühesten Eintrittsdatums sind erbeten an die Direktion.

Gesucht
in mittlerem Hotel im Engadin für lange Sommersaison (bei Zufriedenheit auch Wintersaison):

Küchenchef
Köchin
Etagenportier (mit Fahrbewilligung)
Officemädchen
Restaurantsöchter
Saaltöchter

Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo unter Angabe der Gehaltsansprüche erbeten unter Chiffre HE 2468 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Grosses Erstklasshotel im Engadin sucht
für Sommersaison:

Kassier
Bonkontrollleur
Gouvernante für Economat und Office
Commis de bar mixkundig
Wäscherin für Fremdenwünsche
Hotelschreiber selbständig, Jahresstelle

Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo erbeten unter Chiffre G E 2319 an die Hotel-Revue, Basel 2.

HOTEL VITZNAUERHOF, VITZNAU
sucht mit Eintritt zweite Hälfte März und Saisondauer bis Okt.

Chasseur-Telephonist
Hilfsportier
Saaltöchter
Saalpraktikantin

Offerten an Familie Keller, Postfach 8, Rigi-Kaltbad.

Gesucht
für lange Sommersaison (Mitte März bis Ende Oktober):

Sekretärin-Stütze
selbständig und sprachgewandt
Saaltöchter
Saal-Praktikantin

Offerten mit Zeugnisabschriften an Hotel Lutétia, Ouchy-Lausanne.

GESUCHT
für Sommersaison im Engadin:

tüchtiger, sprachkundiger
Oberkellner, Kellner
Serviertöchter
Zimmermädchen
Commis de cuisine
Saucier, Pâtissier
Economatgouvernante
Chasseur

Offerten mit Bild, Zeugnisabschriften und Angabe der Lohnansprüche erbeten unter Chiffre S E 2403 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
für Sommersaison, Eintritt Ende April/Anfang Mai

Alleinkoch
Saaltöchter
Bureaupraktikantin und
Mithilfe am Buffet
Küchenmädchen
Officemädchen

In Jahresstelle:
Kinderfräulein

zur selbständigen Betreuung 2 kleiner Kinder, Eintritt baldmöglichst.
Offerten mit Zeugnisabschriften und Lohnanspruch sind zu richten an A. Küttel, Hotel du Lac und Strandbad, Spiez.

Gesucht
seriöse **Anfangs-Serviertöchter**

oder **Tochter** aus der Saallehre
Zimmermädchen mit Service-Aushilfe
Tochter für Küche und Haushalt

Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo an Hotel Bären, Oberhofen (Thunersee), Tel. (033) 71322.

CARLTON-HOTEL, ST. MORITZ
 sucht für Sommersaison (Mitte Juni bis Sept.) folgendes
 bestqualifiziertes Personal:

Journalführer
Bons-Warenkontrolleur
Chef-Saucier-Rôtisseur
Chef-Gardemanger
Personalkoch
Kaffeeköchin
Lingeriegouvernante
Glätterin
Lingeriemädchen
Nachtconcierge
Chasseur
Telephonist
I. Oberkellner
Chefs de rang
Commis de rang
Zimmermädchen
Etagenportiers

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Gehaltsansprüchen sind zu richten an Dir. R. F. Müller, zur Zelt 76, Av. Général-Guisan, Fully (Valud).

Gesucht
 nach Luzern in bestbekanntes Zweitklass-Hotel (70 Betten)

Obersaaltöchter-
Chef de service
Saaltöchter (evtl. Anfängerin)

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Offerten unter Chiffre L. Z. 2582 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
 für Stadt-Hotel-Bar

Barlehrtochter

mit Englischkenntnissen. Offerten unter Chiffre B. L. 2578 an die Hotel-Revue, Basel 2.

sucht per 15. März

Chef de garde

Zweitklasshotel in Luzern
 Jahresbetrieb, sucht per sofort oder nach Übereinkunft:

Obersaaltöchter
 jüngere, sprachenkundig, für Saal und Restaurant

Saaltöchter (Saison)

Saallehrtochter

Für Saison:

Etagenportier
Nachtportier
 1. Juni

Commis de cuisine
Lingère
Officemädchen
Küchenmädchen
Lingeriemädchen

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre K L 2848 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel in Luzern (80 Betten) mit regem Passantenbetrieb sucht für längere Sommersaison:

Chefkoch (Küchenchef)
Küchenmädchen
Saaltöchter sprachenkundig
Tournaute für Speisesaal und Restaurant
Etagenportier
Haus- und Küchenmädchen
Wäscherin

Offerten mit Zeugniskopien und Photo nebst Gehaltsansprüchen unter Chiffre P H 2481 an die Hotel-Revue, Basel 2.

GESUCHT
 auf ca. 20. März:

Bürofräulein evtl. Praktikantin
Lingère, Buffettochter
Saal-Restorationstochter
Tochter od. Bursche für Office
Hausmädchen
Zimmermädchen
Küchenmädchen

Offerten erbeten an Hotel Fürigen, Fürigen, Vierwaldstättersee.

Gesucht
 auf Ende März bis Anfang Oktober jüngere, tüchtige

Tochter
 für Saal und Restauration; jüngeres

Haus- und Officemädchen

Auf Anfang Mai bis Ende September:
junger Koch neben Patron

Offerten mit Photo und Zeugnissen an Hotel Felaberg, Weggis, Tel. (041) 82 11 38.

Gesucht
 in Stadthotel nach Basel

Zimmermädchen

Eintritt 1. April. Offerten mit Photo und Zeugniskopien unter Chiffre N. Z. 2616 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
 per sofort in erstklassige Dancing-Bar

Barlehrtochter

Gelegenheit, den Barservice à fond zu erlernen. Jüngere Töchter, welche schon im Saal oder Service tätig waren, werden bevorzugt. - Offerten erbeten an Restaurant Singerhaus, Basel.

Gesucht
 junger Koch als

Commis de cuisine

Saison Mitte März bis Ende Oktober. Offerten an Hotel Speer, Rapperswil am Zürichsee, Tel. (055) 21720.

Gesucht
 auf ca. 15. April:

Zimmermädchen
Portier
Liftier

Auf ca. 1. Mai:
Patissier
Aide de cuisine

Hotel Interlaken-Interlakenhof, Interlaken, Tel. (036) 220 12.

HOTEL BAHNHOF, GRINDELWALD
 sucht auf 10. März:

Saaltöchter
Buffettochter
Buffetlehrtochter
Zimmermädchen

Ferner für die kommende Sommersaison
I. Saaltöchter
Saaltöchter
Saalpraktikantin
Restaurationstochter

Offerten mit Zeugniskopien und Photo erbeten an Hotel Bahnhof, Grindelwald.

Gesucht
 für lange Sommersaison mit Eintritt auf Pfingsten

Sekretärin evtl. Praktikantin
 Eintritt sofort
Zimmermädchen
Saaltöchter
Saalpraktikantinnen
Aide de cuisine

Offerten mit Zeugniskopien, Bild und Gehaltsansprüchen sind zu richten an A. Schmidt-Nyffenegger, Hotel Olympia-Metropol, St. Moritz.

Erstklasshotel mit Sommer- und Wintersaison sucht

Cavist
Aide-Cavist

Offerten erbeten unter Chiffre S W 2538 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Petit hôtel-restaurant de montagne cherche pour courant mars

secrétaire-aide aux patrons

Allemand et anglais indispensables. Offres manuscrites avec références et photo sous chiffre V S 2538 à l'Hotel-Revue à Bâle 2.

Gesucht
 per sofort in Zweitklasshotel nach Alassio

Büro-Praktikantin

Gute Ausbildungsmöglichkeit. Offerten mit Photo und Zeugniskopien an Hotel Riviera, Alassio (Ital.).

sucht zum Eintritt per 27. März:

Chasseur-Kontrollleur
 mit Sprachkenntnissen
Chasseur-Bouleur
 mit Sprachkenntnissen
II. Buffetdame
Küchen-Officemädchen

Offerten sind zu richten an die Direktion.

Bürgenstock-Hotels, Bürgenstock

GESUCHT für Sommersaison 1956

lange Saison, guter Verdienst, beste Unterkunft und Verpflegung

Chef de réception-caissier	Zimmermädchen
Nachtportier	Office-Gouvernante
II. Oberkellner	Chef-Saucier
Demi-chef	Communard
Commis de rang	Küchenmädchen
Saaltöchter	Näherin-Flickerin
Restaurationstochter	
Saal-Praktikantinnen	

Gef. Offerten mit Zeugniskopien, Photographie und Gehaltsangaben richten man an das Personalbureau der Bürgenstock-Hotels, Hirschenstrasse 33, Luzern.

Gesucht
 zu baldigem Eintritt in Jahresstelle

Buffetdamen und -töchter
Restaurationstochter

für Buffet I./II. Klasse
Bürohilfe (Herr oder Fräulein) für Bonkontrolle

Offerten mit Photo und Zeugniskopien an Bahnhofbuffet SBB Basel.

Gesucht
 per 15. März oder früher: tüchtige

Buffetdame oder -tochter

Geregelt Arbeits- und Freizeit. Offerten an Bahnhofbuffet Karau, Telephon (069) 25621.

Gesucht
 in lange Sommersaison: selbständige, tüchtige

Hotelköchin

Ausgezeichnete Arbeitsbedingungen und hohe Entlohnung. Offerten erbeten an Schlosshotel, Interlaken-Wilderswil.

Gesucht
 per sofort tüchtige

I. Lingère

Offerten an Carlton-Hotel Villa-Moritz, Castagnola-Lugano. Tel. (091) 278 12.

Gesucht
 in kleineres Haus im Berner Oberland freundliche und sprachkundige

Tochter

für Buffet und als Stütze des Patrons und gleichzeitig für Stockübernahme einer kleinen Bar. Saison- evtl. Jahresstelle. Eintritt nach Übereinkunft. Offerten mit Zeugniskopien, Bild und Lohnansprüchen unter Chiff. B E 2532 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Insrieren bringt Gewinn

GESUCHT
 für Sommersaison (Juni bis September) in bestbekanntes Hotel mit 70 Betten, Graubünden:

Journalführerin
Saaltöchter
Saalpraktikantin
Zimmermädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Photo erbeten unter Chiffre S G 2561 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
 in führendes Haus am Luganersee, flinke

Köchin neben Chef
Hilfszimmermädchen
Saaltöchter
Officemädchen

Bestbezahlte Stellen April-November. Offerten unt. Chiffre L S 2446 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
 in Hotel am Zürichsee, Saison März-November:

tüchtige **Sekretärin** sprachenkundig
 jüngerer **Patissier**
 junger **Buffettochter** Jahresstelle
 tüchtiger **Saucier** (restaurationskundig).

Gef. Offerten unter Chiffre Z S 2488 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
 für lange Sommersaison: jüngerer, bestausgewiesener

Alleinkoch-Küchenchef
Kaffee-Angestelltenköchin
jüngere Stütze
 der Hausfrau
Officemädchen

Offerten mit Photo und Zeugniskopien an Hotel Alpenrose, Wilderswil-Interlaken.

Nous cherchons

2 serveuses

connaissance des langues désirée. Entrée 15 mars. Offres avec copies de certificats et photo au Buffet de la gare, Hôtel Terminus, Montreux.

GESUCHT für Sommersaison 1956:

Chef-Gardemanger (Mai)
Chef-Entremetier (Mai)
Etagenportiers, Nachtportier (Mai oder Juni)
Chef d'étage oder **Chef de rang** (Mai oder Juni)
Commis de rang (Mai, Juni)
2 Küchenburschen (Mai oder Juni)

Offerten unter Einbindung von Zeugniskopien und Angaben von Lohnansprüchen erbeten an Hotel Waldstätterhof, Brunnen.

NOUS CHERCHONS
 pour le 1er ou le 15 mars

2 commis de salle
2 portiers d'étage
femme de chambre

Offres avec certificats et photo à la direction Hotel Excelsior, Lugano.

Gesucht
 auf 1. April jüngere, freundliche

Serviertochter

nach Basel. Offerten mit den üblichen Angaben sind zu richten an Historisches Wirtshaus zu St. Jakob, St. Jakobstrasse 377, Basel.

Insel-Restaurant Bauschänzli, Zürich, sucht für die Sommersaison, Mai bis September, tüchtigen, zuverlässigen und sprachkundigen

Chef de service
Buffetdame-Kassiererin
 gute Rechnerin

Sich melden bei Frau E. Töndury, Widdergasse 6, Zürich 1, Telephon 27 31 50.

1ère lingère

très qualifiée, pouvant remplacer la gouvernante de lingerie est demandée par grd. établissement chirurgical à Lausanne. Faire offres avec indication d'âge, certificat et photo sous Chiffre L G 2452 à l'Hotel-Revue à Bâle 2.

Hôtel du Rhône à Genève
 cherche pour le 15 mars

chef saucier

Place à l'année.

Gesucht nach Kandersteg

Kurdirektor

(wenn möglich Ehepaar)

zur Leitung des Verkehrsbüros und zur Führung des Sekretariates des Verkehrsvereins. Bewerber, wenn möglich mit Erfahrung im Verkehrswesen, die die englische und französische Sprache in Wort und Schrift beherrschen und gute Kenntnisse im Italienischen haben, werden gebeten, ihre Offerten mit Gehaltsansprüchen einzusenden an Herrn Dr. L. Müller, Präsident des Verkehrsvereins, Kandersteg.

Auf den Sommer: Englisch lernen!

im Englischkurs 17. April bis 15. Juni. Prospekt verlangen! Tel. (041) 255 51
 SCHWEIZ. HOTELFACHSCHULE LUZERN, im Hotel „Montana“

Nach Basel gesucht

per 15. März, evtl. 1. April, in Saison- oder Jahresstelle:

Officetochter Küchenmädchen Buffettochter

Hoher Lohn, geregelte Arbeits- und Freizeit. - Offerten an Gehr. Fröh, Grand Restaurant Baseltab, Basel. (Für Ausländer wird Bewilligung besorgt.)

GESUCHT

für Sommersaison in renoviertes Hotel Garni (100 Betten) in Pontresina:

- Sekretärin sprachenkundig
- Saaltöchter
- Zimmermädchen
- Wäscherin Waschmaschine
- Lingère-Glätterin
- Portier Eintritt Anfang Mai
- Kaffee- u. Personalköchin
- Eintritt Anfang Mai
- Küchenmädchen Eintritt Anfang Mai

Offerten mit Zeugniskopien, evtl. Photo, unter Chiffre H P 2584 an die Hotel-Revue, Basel 2.

GESUCHT

für die Sommersaison:

- Hilfssköchin neben Chefköchin
- Alleinportier
- Zimmermädchen
- Saaltöchter
- Saalpraktikantin
- Küchenbursche
- Küchenmädchen
- Gartenbursche

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen an Hotel Wetterhorn, Hohfuh (Bern. Oberland), Tel. (036) 51861.

LIPS-

Küchenmaschinen

J. LIPS, Maschinenfabrik, URDORF/ZH

Gesucht

für Sommersaison (Mai bis Oktober) in Hotel des Berner Oberlandes:

- Saaltöchter
- Saalpraktikantin
- Buffettochter
- Anfängerin
- 2 Restaurationstöchter
- Officemädchen
- 2 Zimmermädchen

Sehr gute Stellen mit schönem Verdienst. Geregelte Freizeit. Offerten mit Zeugniskopien und Bild erbeten an Hotel Hirschen, Meiringen.

GESUCHT

in gutgehendes Hotel Graubündens (lange Sommersaison):

- Alleinkoch, Portier
- Saaltöchter
- Saalpraktikantinnen
- Küchenmädchen
- Officemädchen
- Zimmerpraktikantin
- Lingère, Hausbursche
- Restaurationstochter

Eintritt ca. 15. Mai. Offerten mit Photo und Zeugniskopien unter Chiffre S O 2862 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gérance de café-restaurant

est offerte

pour grande ville de la Suisse allemande. Préférence sera donnée à un couple, dont le mari aura fait ses preuves comme bon cuisinier de profession et l'épouse déjà fonctionnée comme dame de buffet et sommelière. Tous deux doivent parler le français et le suisse allemand. Conditions intéressantes; place d'avenir. Mise de fonds non exigée. Faire offre avec curriculum vitae et photographie sous chiffre P.X. 31806 L. à Publicitas Lausanne.

Gesucht

zuverlässige

Buffettochter

für gutes Hotel-Restaurant. Geregelte Arbeitszeit. Guter Lohn. Hotel Speer, Rapperswil am Zürichsee, Tel. (085) 21720.

GESUCHT

- Alleinkoch 1. April, Jahresstelle
- Rest.-Tochter
- Hausbursche sofort
- Allein-Saaltöchter

(Saison)
Offerten an Hotel-Restaurant Gurnigel (Bern. Oberland)

Altangesehene Organisation der Hotellerie und des Fremdenverkehrs auf dem Platze Luzern sucht auf anfangs April tüchtige

Sekretariats-Angestellte

als selbständige, zuverlässige Mitarbeiterin, mit Kenntnis der deutschen, französischen, englischen und wenn möglich italienischen Sprache in Wort und Schrift. Stenographie. - Interessanter Posten für kaufmännisch gebildete Hotelsekretärin. Jahresstelle. Handgeschriebene Offerten mit Bildungsgang, Zeugnisabschriften, Photo und Gehaltsansprüchen sind erbeten unter Chiffre O. H. 2533 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

für Sommersaison (Ende April bis ca. Mitte Oktober)

Office-Gouvernante

Nur tüchtige Bewerberinnen wenden ihre Offerten mit Photo, Zeugniskopien und Gehaltsangaben an das Personalbüro der Bürgenstockhotels, Hirschemattstrasse 32, Luzern.

Zweisaison-Hotel mit Jahresrestaurant im Berner Oberland sucht zu baldigem Eintritt

DIREKTOR

Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen und Photo sind einzureichen unter Chiffre D. R. 2579 an die Hotel-Revue Basel 2.

GESUCHT

per Sommersaison für Hotel mit 150 Betten, neu eingerichtete Küche und Patisserie:

- Küchenchef
- Saucier
- Pâtissier
- Commis de cuisine
- Gardemanger
- für Juli und August
- Casserolier
- Küchenburschen

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Gehaltsansprüchen unter Chiffre Z S 2307 an die Hotel-Revue, Basel 2.

GESUCHT

- Chef de cuisine, Pâtissier
- Aide de cuisine
- Köchin (neben Chef)
- Buffettochter
- Rest.-Töchter für Restaurant
- Rest.-Töchter für Tea-Room
- Zimmermädchen
- Hausbursche, Portier
- Wäscherin, Gärtner(in)

für lange Saison. Offerten an Hotel Weisses Kreuz, Brienz.

On cherche

BARMAID

présentant bien, dans maison suisse française. Adresser les offres avec photo sous chiffre B M 2883 à l'Hotel-Revue à Bâle 2.

WER

nicht inseriert wird vergessen

GESUCHT

für kommende Sommersaison, für Hotel mit 160 Betten:

- Sekretär
- Oberkellner
- Chef de rang
- Commis und Saaltöchter
- Officegouvernante-Kaffeeköchin
- II. Kaffeeköchin
- Officemädchen
- Zimmermädchen
- Etagenportier
- Angest.-Zimmermädchen
- Wäscherin für Neueinrichtung
- Glätterin
- Lingeriemädchen
- Nachtportier
- Kondukteur-Chasseur
- Chasseur

Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo unter Chiffre S O 2308 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

per 15. April/1. oder 15. Mai 1956, in Hotel 1. Ranges (Jahresgeschäft)

Restaurationskoch

Fachlich tüchtige Restaurationsköche belibigen Offerte einzureichen unter Chiffre G. R. 2278, an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hoteldirektor

gesucht

für die Leitung zweier mittlerer Hotels in Engadiner Badekurort. Es kommt nur ein ausgewiesener, tüchtiger Fachmann in Betracht.

Offerten mit Lebenslauf, Photo, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen unter Chiffre L 9458 Y an Publicitas Bern.

Versierter Fachmann findet per sofort Jahresstelle als

Alleinkoch

in Tea-Room/Restaurantbetrieb, alkoholfrei. Verlangt wird, neben gründlichen Branchenkenntnissen, angenehmer Umgang. Strebsamem Bewerber wird Dauerstellung geboten.

Dasselbst findet junger, sauberer und tüchtiger

Patissier

Anstellung per sofort oder nach Übereinkunft. Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten unter Chiffre A 2759 an Publicitas AG., Basel.

Etablissement de restauration important de Suisse romande demande pour entrée immédiate places à l'année bien rétribuées:

- gouvernante économat très capable, routinée dans le contrôle des marchandises
- Ilème dame de comptoir expérimentée
- garçons d'office sérieux ayant déjà travaillé dans l'hôtellerie suisse
- sommelières-restauration capables et présentant bien

Offres avec photo, références et copies de certificats ainsi que prétentions de salaires sous chiffre S R 2849 à l'Hotel-Revue à Bâle 2.

Grand Hotel Victoria-Jungfrau, Interlaken sucht

Mechaniker

(Saison- oder Jahresstelle) zur Wartung der Ölheizung und sanitären Anlagen. - Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen an die Direktion.

Gesucht

zu baldigem Eintritt für lange Saison

- Commis de cuisine
- Aide de cuisine
- Restaurationstochter
- Saaltöchter
- Saalpraktikantin

Offerten an Hotel-Restaurant Schiff, Rheinfelden, Fam. E. Hafner.

Wir suchen

für unsere Hotel- und öffentliche Bar für nächste Sommersaison:

Barmaid Maître de plaisir

Offerten mit Gehaltsansprüchen, Photo und Zeugniskopien unter Chiffre H B 2308 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel-Restaurant, Berner Oberland, sucht auf Mitte März oder nach Übereinkunft, für lange Saison evtl. Jahresstelle, tüchtigen

- Restaurant-Alleinkoch
- Auf Mal/June
- Buffettochter
- Küchenmädchen

Offerten unter Chiffre A K 2092 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für Büro und leichtere Hausarbeiten

jüngere Tochter

Dasselbst zuverlässige

Person

für Lingerie. Offerten an Hotel Bären, Einsiedeln, Tel. (085) 61876.

NEU VIM
bringt Glanz und hygienische Sauberkeit in Ihr Haus!

Das neue VIM mit dem milden, hochaktiven Spezialschaum löst jeden Schmutz doppelt schnell und mühelos. Es putzt und poliert in einem, ohne «Striche» zu hinterlassen. Ein herrlich frischer Duft bleibt zurück.

Kaufen Sie VIM im Kessel zu 10 oder 15 kg!
Profitieren Sie! Die speziell für Sie geschaffene Grosspackung ist vorteilhafter... und auf Wunsch erhalten Sie dazu gratis einige Streifen zum Nachfüllen!

Ein Sunlight-Produkt

Gesucht Saisonangestellte für Hotel Grosvenor, Swanage, Royal Victoria Hotel, Swanage, Sandbanks Hotel, Sandbanks:

- Chef de rang
- Commis de rang
- Zimmermädchen
- Hausmädchen
- Koch-Commis
- Pâtissier

Offerten an Hotel Grosvenor, Swanage/Dorset (England).

Erstklass-Restaurant am Zürichsee

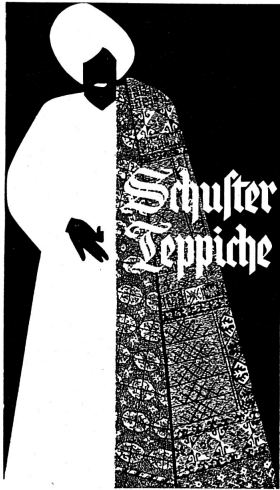
sucht für lange Sommersaison:

- Gouvernante
- II. Chef de service
- Buffetdame
- Buffethilfe
- Demi-chef de rang

Nur gutqualifiziertes Personal soll Offerten einreichen unter Chiffre S Z 2847 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Offerten von Vermittlungsbureaux

auf Inserate unter Chiffre bleiben von der Weiterbeförderung ausgeschlossen.



das Spezialhaus für Hotel-Bedarf

Bitte wenden Sie sich für unverbindl. Beratung u. Offerten an unsere Hotel-Abteilung
Schuster & Co., St. Gallen, Multergasse 14
Telefon (071) 221501
Schuster & Co., Zürich 1, Bahnhofstrasse 18
Telefon (051) 237603

Zu vermieten: Speise-Restaurant

Beste Geschäftslage gegenüber Bahnhof in grossem Industrieort und Waffenplatz des Kantons Bern. Geräumige, heimelig renovierte Lokalitäten. Moderne Küche. Grosser Parkplatz. 7-Zimmer-Wohnung mit Bad (evtl. mit modern eingerichteter Metzgerei). Für fachkundige Bewerber gute und ausbaufähige Existenz. Nötiges Kapital Fr. 15000.- (bzw. Fr. 30000.-). Offerten mit Referenzen und Angabe des frühesten Antrittstermins unter Chiffre OFA 2734 B an Orell Füssli-Annoncen A.G., Bern.

FINALE FIGURE (SAVONA). Zu verkaufen wegen Todesfall des Besitzers sehr gut gehendes
Hotel-Restaurant
45 Betten. Sehr moderne Konstruktion. Rund 50 m vom Meer. Zentrale Lage. Grundpreis 18000000 Lire. Schreiben an Chiesi Carlo, c/o Unione Editoriale, via Berna 9, Lugano.

KALTE PLATTE! RESTAURATIONS-BROT! SANDWICHES!
mit

mit

Fleischschneidemaschine
geschnitten, präsentieren gut und ausgiebig
Tausendfach bewährt
HOBART-MASCHINEN J. Bornstein A.G., Zürich
Stockerstrasse 45 Telefon (051) 27 80 99

L. M. KOHLER

PAPIERE & DRUCK
BERN

SOLCHE INTÉRIEURS

sichern Ihrem Unternehmen die Frequenz, welche Sie sich wünschen
*
Wir machen Ihnen gerne unverbindliche Vorschläge und Entwürfe
*
Weit über 150 Referenzen in der ganzen Schweiz bürgen für unsere Erfahrung und Leistungsfähigkeit



MÖBELFABRIK Gyswend AG

STEFFISBURG-THUN



Verlangen Sie Prospekte oder den Besuch eines unserer Innenarchitekten
*
TELEPHON 033 2 63 12

Doppelschlafzimmer für Hotels
samt Matratzen, mit 10jähriger Garantie
Fr. 1200.-
Für neue Bettinhalte verlangen Sie Spezialofferte.
Möbelhaus W. Frischknecht, Zürich 5
Joststrasse 4, Tel. (051) 426688 (ausser Geschäftsfreizeit (051) 240378).

ENGLAND
Verbinden Sie das Englischlernen mit Ferien am Meer
In der hotelmässig ausgestatteten, bestens empfohlenen **STRATHSIDE PRIVATE SCHOOL** Eastern Esplanade, Cliftonville, Kent
Neue Kurse beginnen: 31. März u. 22. Sept. 1956; 5. Jan. 1957 & 6. 7. Juli alles inkl. Aufsp.
Prospekte durch Generalsekretariat Niederhofrain 25, Zürich 8, Tel. (051) 247574.

Inserieren bringt Gewinn!

Äusserst angenehm, unglaublich haltbar, leicht zu waschen, sofort trocken, das sind die Vorteile unserer
Percal-Bettwäsche
Verlangen Sie bitte Angebot und Muster unserer seit 5 Jahren stets mehr verlangten Qualität.

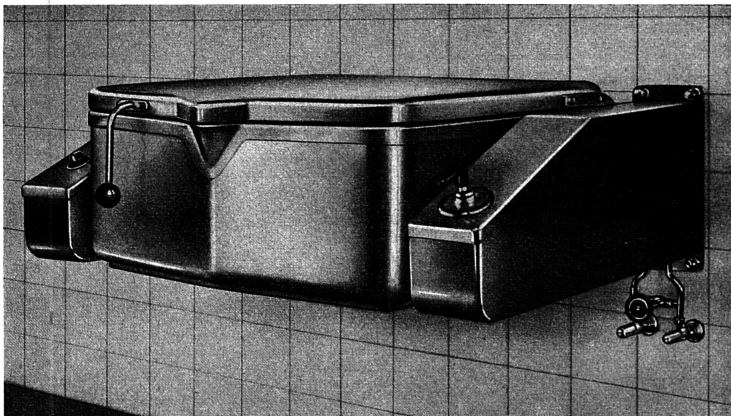
+ CIE PFEIFFER MOLLIS
Wäschefabrik
Telefon 058/44164
Ladengeschäft
Zürich, Pellikanstrasse 36
Telefon 051/25 00 93

Zu verkaufen
neue solide
Stühle
schon ab Fr. 16.-.
O. Locher, Baumgarten, Thun
SPEZIAL-ANGEBOT
Günstige Resposten von aus-gesprochenen Restaurations-stühlen in solider Ausführung & Fr. 49.- (abzüglich Hotel-ersatz).

Deckbetten (Halbbaum)	120 x 180 cm à Fr. 40.-
Deckbetten (Halbbaum)	135 x 175 cm à Fr. 44.-
Deckbetten (Vollbaum)	120 x 180 cm à Fr. 78.-
Deckbetten (Vollbaum)	135 x 175 cm à Fr. 85.80
Kissen (Federn)	60 x 60 cm à Fr. 10.-
Pfufeln (Federn)	60 x 90 cm à Fr. 15.-

Möbelhaus AG., Visp (VS).

Autom. Waagen
revidiert, mit Garantie, ab Fr. 280.-
Aufschnittmaschinen
Nationalkassen
Elektrische Kaffeemühlen
verkauft Frau Sigg, Mühle-gasse 12, Zürich 1.



Praktisch und formschön ELRO-BRATPFANNE

mit automatischer Kippvorrichtung. Vollständig aus rostfreiem Stahl

Elektrische Heizung • Schnellste gleichmässige Erhitzung der ganzen, ebenfalls rostfreien Bratfläche • Sechsfach regulierbar • Fixierung des Deckels in jeder Stellung • Hygienisch • Einfache und bequeme Bedienung • Diverse Grössen • Wandmontage • Fabrik-Garantie

Alleinfabrikant und Verkauf
ROBERT MAUCH, ELRO-WERK, BREMGARTEN
Telefon (057) 71777 (Aargau)

EIN GANG ZU

LOHNT SICH!
alle Teppiche
W. GELHAAR AG., BERN, THUNSTR. 7 TEL. (031) 2144

Bitte Offerte oder den unverbindlichen Besuch eines Mitarbeiters verlangen!
W. GELHAAR AG., BERN, THUNSTR. 7
Telefon (031) 2144

Zu verkaufen
an weltbekanntem Platz im Kanton Graubünden (1800 Meter über Meer):
HOTEL
an bester Zentrums-lage, 35 Betten, alle Zimmer mit fliessendem Wasser, Bar, nette Restaurationsräume. Sehr gute Frequenzen. Übernahme sofort möglich. Barzahlung mindestens Fr. 120000.-. Anfragen von nur solventen Interessenten (keine Vermittler) bitte unter Chiffre OFA 29448 Rb an Orell Füssli-Annoncen A.G., Zürich 22.

Hôtel-Pension Restaurant
à remettre à Lausanne
plein centre, 25 chambres, grand restaurant populaire, gros chiffre d'affaires prouvé. Loyer modéré, long bail. Affaire de premier ordre pour couple du médium. Fr. 210000.-. Tout compris, avec facilités de paiement pour preneur sérieux. S'adresser à Géralce Thiebaud et Seilaz, Métropole 1, Lausanne, Tél. 238491.